



FREE

2014

インタビ

ラリP

ん ア 15

知美

さ

ユ

1996年7月創刊 月刊 Vol.19 No.220 www.janews.com.au

Tel: 1300 551 246 Fax: (08) 9207 2523

Australian Design: ten years of the Peter Fogarty Fund

開催中~2015年3月9日(月) 西オーストラリア州立美術館がピーター・フォガーティ基金によって10年間にわたり所蔵してきた秀作が一堂に展示されている。オーストラリアの工芸家やデザ

イナーらの手による、素材とテクニックを巧みに組み合わせた装飾的、機能的か つ概念的な作品を鑑賞できる。



31.0 x 21.0 x 20.0 cm

▼Allysha Coghlan Knitted backpack 2011

wool, cotton piping, plastic buttons, polupropolere base State Art Collection, Art Gallery of Western

Purchased through the Peter Fogarty Design Fund, Art Gallery of Western Australia



Maccha: the taste of Japan



IN JAPAN P12&13



Purchased through the Peter Fogarty Design Collection Fund, Art Gallery of

47.0 x 120.0 x 120.0 cm

Western Australia Foundation, 2014 Photo: Dinosaur Designs ©Dinosaur Designs 2014

State Art Collection, Art Gallery of Western Australia

new passports, new photography 2014年11月15日(土)~2015年2月8日(日)

人物をテーマとしたコンテンポラリー写真展。カメラを介してどのよう に被写体のアイデンティティーに向き合い、構築し、それに挑戦したか を探る。国内外の写真家による未公開作品 100 点以上が展示される。

◀ Anne Zahalka The bathers 1989 C type photograph

State Art Collection, Art Gallery of Western Australia Purchased 2013

> **Art Gallery of WA** http://www.artgallery.wa.gov.au/









NIPPON FOOD SUPPLIES

http://www.facebook.com/Nipponfoodsupplies

日本フード

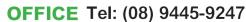
http://www.nipponfoodsupplies.com.au 新着商品、その他セール情報はfacebookで! SUBIACO店

f Tel: (08) 9380-6783 日:11am~5pm/祝日休業 Fax: (08) 9388-0334

月~金:10am~6pm/±:9am~5pm

Shop 26, 180 Rokeby Rd, Subiaco WA 6008 *集めて得するスタンプカード配布中!!

クレジットカードもご利用いただけます (VISA、MasterCard)



Fax: (08) 9204-2714 PO Box 1824 Osborne Park WA 6986 Unit 7, 97 Hector St, Osborne Park WA 6017

配送スタッフを募集しております 詳しくは、小林まで (0409 292 246)

パースで楽しむ盆栽展 さつきの特別展示も

日本の美しい文化の一つ「盆栽」。その 技術や扱われる植物は日本の象徴ともいえ、 地道な管理や細かい作業により創り出され る姿に和の自然美を感じることができる。 ここ西オーストラリア州でも愛好家が増え、 親しみやすい芸術として定着している。

来る 11 月 15 日 (土) と 16 日 (日) にはそんな愛好家による盆栽展がモーリーにあるスポーツ・レクリエーションセンターで開催される。

西オーストラリア特有の植物を使ったものやミニチュアサイズから1mサイズのものまで豊富な作品が展示され、デモンストレーションや即売も行われる。

さらに今回はパースを中心に活動する オーストラリアさつき協会のメンバーも参 加。日本から輸入された新種や珍しい品種 のさつきが盆栽展に花を添える。入場は ゴールドコインの寄付で。



<BONSAI SHOW>

開催時間:午前10時~午後5時 会場:Morley Sport & Recreation Centre (cnr Wellington Rd & Mangini St, Morley)

日本政府観光局、訪日誘致セミナーを開催

去る 10 月 28 日、日本政府観光局 (JNTO) シドニー事務所主催による「ジャパン・エンドレス・ディスカバリー・セミナー」がパース市内パンパシフィックホテルで開催された。

オーストラリアからの観光客誘致を目 的としたこのセミナーには、日本側から は JNTO のほか、長野県松本市、兵庫県、 東京都、ユニバーサルスタジオジャパン が参加。趣向を凝らしたプレゼンテーションでそれぞれの魅力をアピールし、参加した旅行業界・メディア・教育関係者には最新の情報を収集する格好の機会となった。

また特別スピーカーとして参加した旅行 ライターのリセ・アダムスさんは取材で訪 れた四国での体験を語り、ひと味違った日 本旅行の楽しみ方を紹介した。



旧日本軍の捕虜小説が受賞 英ブッカー賞

【ロンドン10月16日共同】

英国で最も権威のある文学賞、ブッカー賞の今年の受賞作に、オーストラリアの作家リチャード・フラナガン氏が、第2次世界大戦中に旧日本軍に捕らえられた父に取材し、当時の捕虜の姿を描いた小説が16日までに選ばれた。

作品の舞台は、旧日本軍がタイとビルマ(現ミャンマー)間に建設した泰緬鉄道。

建設にはフラナガン氏の父をはじめ多くの 捕虜が過酷な強制労働に駆り出され、多数 の死者を出した。同氏は「死の鉄道」と呼ぶ。

小説は、松尾芭蕉の「奥の細道」の英訳にちなみ「ザ・ナロー・ロード・トゥー・ザ・ディープ・ノース」と題された。何度も書き直し、執筆に12年を費やした。父は小説が完成した日に98歳で亡くなったという。



日本との安保協力を評価 豪、世論調査で半数超

【シドニー10月2日共同】

10月2日付のオーストラリアン・フィナンシャル・レビュー紙は、オーストラリアで行われた世論調査で、日本の集団的自衛権の行使容認と、両国の安全保障面での協力強化について、回答者の半数以上が支持したと報じた。

両国は潜水艦に絡む技術の共同研究に合意するなど防衛面の協力を深化させており、これらが評価された格好だ。

調査は、攻撃を受けた米国やオーストラリアを日本が防衛する可能性があるとして、集団的自衛権の行使容認について質問。

55%が支持し、反対は18%にとどまった。 日本との防衛面での協力強化も54%が支持、反対は19%だった。

ロシアや中国などを軍事的脅威とみなす 回答者は7割超に上ったが、日本と中国の 間に不測の事態が生じた場合、28%が日本 を「軍事支援すべきだ」としたのに対し、 「すべきではない」が41%と上回った。日 本と中国の争いに巻き込まれかねないとの 懸念や最大の貿易相手国である中国への配 慮がうかがえる。

世論調査はオーストラリアのUMRリ サーチが千人を対象に実施した。

TPP「重要な進展」 閣僚会合、来月再開も なお溝、首脳日程未定 日米は持ち越し

【シドニー 10 月 27 日共同】

日米など12カ国が参加してオーストラリアのシドニーで開かれた環太平洋連携協定(TPP)交渉の閣僚会合が10月27日、関税などの物品市場アクセスや知的財産などのルール分野で「重要な進展」があったとする声明を発表し、閉幕した。25日からルール分野を重点的に協議し一定の成果を強調したが、目標とする年内合意に向けては難航分野を中心に深い溝が残っている。

オーストラリアのロブ貿易・投資相はTPP閣僚会合後の記者会見で、関税やルール分野の交渉が「最終コーナーに到達しつつある」と述べた。11月に北京で開かれるAPECに合わせ、担当閣僚同士で「会う機会をつくる」と話し、TPP閣僚会合の可能性を示唆した。首脳会合は「場所と時期を検討する」と述べ、来月に北京で開くかどうかは明言しなかった。声明でも首脳

会合への言及はなかった。

最終日の全体会合に先立ち、甘利明TP P担当相はフロマン米通商代表と会談した。会談後に記者団の取材に応じ「(9月の)ワシントンでの会談以降、相当な進展があったが、課題は依然、残されている。日米の決着は見通すことができない」と述べ、決着を持ち越したと明らかにした。

フロマン氏は記者会見で「ここ数週間で 実質的な進展があったが、未解決の問題が 残っている」と述べた。日米協議では、日 本の農産品関税や米国の自動車、自動車部 品関税の扱いで交渉が難航している。

甘利氏は、次回の日米閣僚協議は、TPP閣僚会合が来月に北京で開かれれば、その際に北京で行われるとしている。日米は閣僚会合の期間中、大江博首席交渉官代理と米通商代表部(USTR)のカトラー次席代表代行らが事務レベルで協議してきた。





政府、仏豪なビー・サイバー協議新設へ

仏豪など4カ国

るダスキンは10月10日、ミート

「ミスタードーナツ」を運営す

、イなど総菜パイを主力とする

エーン店「Pie Face (パ

予定で、

主に20~40代の女性を

店を目指す。1号店は東京に出店

大阪などを中心に10年で300 り外食事業の拡大を狙う。東京、

肉やシチューが入った総菜パイ 米ニューヨークに計86店を展開。

ぶりで、

飼育数は国内最多の10

園児らから歓声が上がった。 2匹が披露されると集まった とあいさつ。体調のよかった 児島のみんなで大切にします」 年の中島琉希さん(8)が「鹿

森博幸市長が抱きかかえ「1

ドニー市から雌1匹が新たに

東山動植物園にも今月、

ラの来園は1985年以来29年 公開を始めた。海外からのコア

匹となった。

歳の孫より重く、

を中心に、コーヒーやサンドイ

海外人気店の国内初出店によ

現在は同国とニュージーランド、

オーストラリア発祥のカフェチ

発生源と疑われる中国をけん制 サイバー攻撃の多くのケースで

ダスキン、

[10月10日共同]

も日本でフランチャイズ展開す

ラリアの「パイフェイスホール

イ・フェイスは、オースト

月25日、オーストラリアから今

た歓迎式典で、

市立田上小2

鹿児島市の平川動物公園は10

から譲渡された。25日開かれイーンズランド州の飼育施設

ディングス」が運営しており、

アラ3匹(雄2、雌1)の一般 月2日に新たに仲間入りしたコ 円での販売を検討している。

対象にパイ1個300~500

[10月25日共同]

海外で人気のパイ店

題として連携を図る。政府関係

安全保障やテロ対策上の重要課

五輪・パラリンピックを見据え、 する方針を固めた。20年の東京

2国間協議では、サイバー攻 戦争を展開しているとされる。 ルは敵対するイランとサイバ

との「サイバー対話」を東京都

の拡張工事に伴う土砂の海中

ーフ」の保護策について、港

ンド州は9月、

ユネスコの世

員会に提出するとした。 ており、来年1月までに同委

土砂の海中投棄を問題視し

政府と地元のクイーンズラ

SEAN)と同様の協議を始め ンド、東南アジア諸国連合(A

サンゴ礁「グレートバリアリ 境相は10月2日、世界遺産の

ている。6日には欧州連合(EU)

2014年度内に相次いで新設

強化に向け、フランスやオース

政府はサイバー攻撃への対処

10月5日共同】

rラリア、イスラエル、エスト 一アの4カ国との2国間協議を

規模なサイバー攻撃を受け、ロ

トニアは07年に政府機関への大 高度な技術、経験を持つ。エス

ティセンター (NISC) や外

【シドニー10月3日共同】

オーストラリアのハント環

みせた。シドニーでの記者会産リスト入りの回避に自信を

していた。

を盛り込んだ35年に及ぶ保護 質改善やオニヒトデ対策など

「リーフ2050」も公表

見で語った。

既に内閣官房の情報セキュリ

いずれの国もサイバー対応で

包囲網の狙いをにじませている。

豪、土砂海中投棄を中止危機遺産回避に自信

権や法の支配を重んじる国と関

を確保する観点から、基本的人

オーストラリアは中東などか

年五輪で対策

シアの関与が疑われた。イスラ

者が10月5日、

明らかにした。

携わる研究者の相互交流などを 関の協力に加え、最先端技術に 撃の検知や発信元特定、捜査機

のサイバー攻撃の発信元は海外

スコ)が警告している危機遺

国連教育科学文化機関(ユネ

画を撤回すると強調、

るため、リーフ近くの海中へ 界遺産委員会の警告に対応す

の土砂投棄計画を断念し、

月までに保全状況を再度報告 てきた委員会は6月、来年2

で処分する方向に転換。

警察庁などの調査では、13年

今後の連携国拡大について政

国際連携がテロの未然防止など

コアラ3匹仲間入り

海外から29年ぶり

が97%で、国内は3%。幅広い

「情報の自由な流通

関連法案を国会提日豪EPA、年度

会中の臨時国会で成立を目指決定し、衆院に提出した。開 置法改正案など2法案を閣議 A)の発効に必要な関税暫定措 [10月7日共同] アとの経済連携協定(EP 政府は10月7日、オーストラ オーストラリアも法整備

2014年度内に発効する見 税を撤廃し、日本は現在3・5% まで引き下げる。 の牛肉関税を段階的に半分程度 は日本から輸入する自動車の関 発効すれば、オーストラリア

の手続きを進めており、協定は

牛肉の輸入量が一定水準を超え

豪、イスラム国の旗携!警官殺しネット公開計!

豪政府、施設調査へ密航者に性的行為強要か

れることでオーストラリアと合意 移住を迫られることに反発の声が 密航者のうち移住希望者を受け入 審査を行っている。カンボジアは ブアニューギニアの施設に収容し 入れる一方、密航者はナウルとパ に認定された難民を積極的に受け したが、収容者からは第三国への 【プノンペン9月26日共同】

収容者の女性に性的行為を強要 施設で運営に関わる契約業者が、

しているとの訴えがあり、オー

訴えを真剣に受け止めており、

解決されなければならない」と

いるとされ、野党が調査を求め う強要されるケースが頻発して

ストラリアのモリソン移民・国

送している南太平洋のナウルの

オーストラリアが密航者を移

り性的な行為に応じたりするよ

として、警備員から裸を見せた

【シドニー10月3日共同】

境警備相は10月3日、

調査を行

女性がシャワーを浴びる条件

政府を批判するため別の疑惑が

一方、モリソン氏は、過去に

る手続きを簡素化する内容も盛 を適用するための規定を明記し 両国の首脳は今年7月の会談 協定の早期発効を目指す方 男を射殺する事件があり、地元 夜、テロ対策で捜査対象になっ 官2人を襲撃、反撃した警官が 有力紙エイジ(電子版)は24日、

ルン近郊の警察署前で9月23日

がナイフで警察

オーストラリア南東部メルボ

ると述べ、真偽も含めて調査す でっち上げられたとの情報もあ

オーストラリアは国連機関など トで公開する計画だった疑いが 男が警官を殺害しインターネッ 豪密航者、

定住先でカンボジア合意 一部受け入れ

民認定を求めボートでオースト リソン移民・国境警備相は9月 相兼内相とオーストラリアのモ 者の一部をカンボジアが受け入 ラリアに渡航しようとした密航 26日、プノンペンで会談し、難 カンボジアのサル・ケン副首

対応に苦慮し、 否。第三国の定住先を模索して らボートで押し寄せる密航者の 受け入れを拒

上積みすると発表した。 年間7900万豪ドル(約 政府は26日、カンボジアへの 75億7千万円)の経済援助に、 今後4年間で計4千万豪ドルを 署名に際しオーストラリア に移住するのは容易ではない ジア側が決める。開発途上国 ンでは反対のデモも行われた。

原則禁止や、 ネットでのテロ提 ラリアと関係が深いパプア密航者は現在、オースト ルに設けた施設に滞在させて ニューギニアと太平洋のナウ がアフガニスタン系だと報じ

などを名指しし、市民の殺害を ラム国はオーストラリアや米国 あるとする警察当局の見方を報 ム国」の旗を持っていた。イス 死亡した男は過激派「イスラ

過激派が活動する地域への渡航 呼び掛けている。 オーストラリア政府は24日、

取り消されていた。男は事情 になっており、 を刺した。一部メディアは男 警官が握手しようとした際、 聴取のために出頭、 ナイフで警官2人の頭部や体 男は数カ月前から捜査対象 パスポート 出迎えた

口対策法の改正案を議会に提 要件緩和などを盛り込んだテ

パース補習授業校

で95匹いたが、現在は半数以

た。ピーク時の97年には全国

下に減少している。平川動物

物園など3園で飼育が始まっ 物公園や名古屋市の東山動植 ラは国内で84年10月、平川動

オーストラリア原産のコア

公園の大野正道園長は「繁殖

The Weekend Japanese School in Perth 本校は長期滞在者の帰国のための学力維持と向上、 または永住者の日本語能力の向上を目標としていま す。授業は主に日本の小中学校で使用する教科書に 沿って行います。クラス編成は日本での学年を考慮し た習熟度別クラス編成で幼稚部ではひらがなの読み書

西豪州在住者からの 2015 年度 (2015 年 4 月~ 2016年3月末)幼稚部への願書受付は、9月末日で 締め切りました。小学部の受付締め切りは、12月

幼稚部へ願書を送付された方を対象に、入学説明会 と合同体験授業を来年2月8日(日)に予定してい 10 月中旬に、体験授業の参加確認と入学前アンケー

トをメールにて送付しました。 締め切りは 11 月 15 日(土)ですので、必ず期日ま でにご返答をよろしくお願いします。 まだその確認メール、アンケートを受信していない

方は至急ご連絡ください。 事務員募集:エクセルおよびワードの出来る方。履 歴書はメールでお送りください。詳細はお電話にて。

お問い合わせはメール wjsperth@live.com.au (担当:福本・南) または 0437-406-039 住所: 20 KALINDA DR, CITY BEACH http://www.wjsperth.org/

JAPANESE SCHOOL IN PERTH

について一般から意見を募っ

ハント氏は、新たな保護策

・ス日本人学校 (小学部 ~確かな学力 算数・数学 ぐんぐん英語 しっかり国語 ~ 、ハーストのインチでは、

「いた独自の教育課程を行っております。 景州にいながら、よりレベル
の高い日本の教育学を基語教育を受けられるとしたら…。まさに日本の
教育未来形、国際感覚豊かな子どもたちを育てます。学校見学 転入
学相談は随時行っております。また、パースでの教育にお困りの方。
教育相談も受け付けています。ぜひ一度お問い合わせください。

★中学部2015年度新入学出願受け付けについて 2015年度中学部新入生出願受け付けは、12月8日(月)より12月 19日(金)までとなっています。編入学は随時受け付け中です。詳 しくは本校ホームページをご覧ください。

★西豪州日本人会学校部会主催 早稲田渋谷シンガポール校説明会を行います 11月29日(土)14:00より、兵庫文化交流センターにおいて早稲田 渋谷シンガポール校の先生を招いて説明会を行います。日本人学校だけ ではなく、在パースの皆様に幅広く参加をして頂ければと思います。主 催は、日本人学校の豊富母体である日本人会学校部会が行います。内容

★第6回「わくわくクラブ」 月に1回、幼児を対象とした体験・工作活動の「わくわくクラブ」が5月よりスタートしています。第6回は11月10日(月)を予定しています。第7回は1月12日(月)になります。事前申し込みが必要ですので、ホームページより申込書をダウンロードし、日本人学校まで光光してださい。

パース日本人学校ホームページをご覧ください! 住所:20 Kalinda Drive City Beach WA 6015 電話:9285-1758 Fax:9285-1787 E-mail:info@japaneseschool.wa.edu.au Website: http://www.japaneseschool.wa.edu.au

Hvogo Prefectural Government Cultural Centre

兵庫文化交流センター

CHATTERBOX おしゃべり会

(木曜日から水曜日に変更)

(日本人学校と同じ建物の1F)

20 KALINDA DRIVE CITY BEACH ーからは82番のバスに乗りNo.26280で下車)

> (図書 DVD 貸出等特典多数) 2014 年年会費 30 ドル 20 ドル 休館:日・月・祝日

CTC-CITY TRAVEL CENTRE

- ★ 日本行き格安航空券
- ★ 日本呼び寄せ航空券 ★ ジャパン・エアーパス&
- ジャパン・レールパス 取扱店

まずはお電話またはe-mailでお問い合わせください。

All sales product:

Conditions Apply & Subject to Availability

旅行業界実績18年のCTCにお任せ下さい。 www.ctcperth.com.au

*土・日・祝 緊急の場合、 航空券発券の対応致します。 Suite 12, Winthrop Court 143 Somerville Boulevard Winthrop WA 6150

(ウィンスロップショッピングセンターの前) 電話番号 (08) 9312-1212 E-Mail info@ctcperth.com.au

営業時間:月~金曜日

10:00 ~ 17:00 (土・日・祝休業)

(3)

画だが、時期や人数はカンボンボジアで定住してもらう計航者のうち、希望者に限りカ 当面はナウルに滞在する密

航者のうち、希望者に限り

兵庫県・西豪州姉妹提携 1981 年

豪州人と日本人との交流の場(日本語 OK)

毎週水曜日 10:30~12:00 毎週土曜日 14:00~16:00

場:兵庫文化交流センター

参加費: \$ 2 (センター会員は無料)

TEL: 08-9385-9002

センター会員募集中

は、早稲田渋谷シンガポール校のご紹介のみならず、帰国生の現状や教育問題まで帰国生を20年以上見てこられた専門家が幅広くお話されます。ぜひご参加下さい。詳しくは本校ホームページをご覧ください。

デオ映像で、4月にナイジェ

派ボコ・ハラムの指導者アブ 結婚しなさい」。イスラム過激

カル・シェカウ容疑者はビ

「少女たちよ。

学校を去り、

捜査局(FBI)が懸念を強

障害になりかねないと、連邦 フォーン) 6」が犯罪捜査の

米アップルの新型スマー

の宣伝」(IT系メディア)に

くなる。

データを取り出すことが難し しても、パスコードなしでは 関係者らが使った端末を押収

one (アイ

米 F

判

き機能だが、神経をとがらせ

用者にとっては歓迎すべ

米国では

が浮き上がる。

めている。プライバシー保護

全機能がうたい文句。

本人が 非常に

影響を与えかねないと懸念を

く情報が必要な場合、重大な

イド」の新バージョンに同様

の機能を取り入れる予定で、

▽世界へ

チェン監督は20

S)によって暗号化される安

を批判。特にテロや誘拐捜査 品を売っている」とアップル の適用を免れさせてしまう商

ノーデン世代の最初の端

BIのコミー

長官は「法

など人命救助のため一

刻も早

が、搭載された基本ソフト(〇 メールや連絡先などのデータ

関が端末のデータを容易に

強化した機能により、捜査

抑圧続く女子教育の現実

カイロ10月11日共同】 (イスラマバード、ナイロビ、 キスタンのマララ・ユス

る少女の思いは、現実を変え 向上のための闘い 教育を取り巻く厳しい状況が には、世界で抑圧が続く女子 るのか。子どもや女性の権利 こそが唯一の解決策」と訴え フザイさん(17)へのノーベ る。各地のイスラム過激派 .致、襲撃事件が横行。「教育 平和賞授与が決まった背景 脅威は増大し、人身売買や は、これ 教の戒律を厳格に適用する教 を強要され、学校では音楽や を隠す衣装「ニカブ」の着用 配下に置かれた少女たちも過 育しか認められていない。 の過激派「イスラム国」の支 :育の授業は禁止。イスラム な環境にある。女性は全身 内戦中のシリアや、 イスラム国が8月、イラク

利品」として拉致し、1人千 なった。 買も実施。異教徒の女性を奴 隷として扱う実態が明らかに ル(約11万円)での人身売 女を含む約300人を「戦 ルド民族少数派ヤジド派の 部の村を制圧した際には、

人以上の女子生徒を拉致した リア北東部の学校から200

ことを認め、こう警告した。

ボコ・ハラムの組織名は地

タリバン政権崩壊後の国家再 どによると、100万人未満 されたのはアフガニスタンだ。 だった就学児童数は11年には 国連児童基金(ユニセフ)な 建で、教育環境が大きく改善 これに対し、2001

一端を紹介する。

罪」。その象徴である欧米式 元の言葉で「西洋の教育は

学校を襲撃し、これまで多

シャリア(イスラム法)の導 数の生徒や教員を殺害した。

> 子教育を真っ向から否定して 育てをするべきだと主張、女 入を要求し、女性は家事や子 起きている。

タン北西部にも保守的な文化 が十分認識されていない。 10代前半で娘を嫁がせたりす 子どもを労働力と見なしたり、 は根強く残る。農村部では、 マララさんの故郷、パキス マララさんを12年に銃撃 教育の必要性

イラク

校はここ数年で800以上に されるなどして破壊された学 育ったカイバル・パクトゥ 少なくない。同国の紛争監視 組織によると、 を依然として口にする住民も ンクワ州では、過激派に爆破 マララさんが

いる」と指摘。今後の゛ノー の少女たちは今では自信にあ の権利意識を向上させた」と 「マララさんの努力が彼女たち ベル賞効果 "にも期待を込め 地元ジャーナリストのメブー ふれ、将来を自由に議論して (マララさんの出身地) スワト ブ・アリさんは「内気だった 一方で明るい兆しもある。 されたりする事件がたびたび は今も残り、女子校に有毒ガ したタリバンの保守的な思想しかし、女性を厳しく抑圧 スがまかれたり、教師が襲撃

タンのタリバン運動」の恐怖 たイスラム武装勢力「パキス

イスラーの事実上の復帰によっ かつて上場企業だったクラ

【ニューヨーク10月14日共同】

をつけ、初日は8・92ドルで 場した。FCAは販売台数で ヨーク証券取引所に株式を上 クライスラーを傘下に持つ欧 ズ (FCA) が13日、米ニュー 州自動車大手フィアット・ク 世界第7位の自動車メーカー。 ライスラー・オートモービル イタリアのフィアットや米 ドル (約970円)

て、米株式市場にはゼネラル・

スラーは資本提携したフィアッ GMは10年に再上場し、クライ

ヒッグスリー再びそろう モーターズ (GM)、フォード

産業界の復活が鮮明になった とGMが立ち直り、米自動 的支援を受けたクライスラー (ビッグスリー) が再びそろう。 モーターの米自動車大手3社 米政府の金融危機対応で公

が低迷。9年に経営破綻した。 率の向上や環境技術の開発で後 い競争を強いられた上、燃費効 両社は日欧のメーカーと激し 2000年代に販売

FCAのセルジオ・マルキ

〇) は米メディアに対 オンネ最高経営責任者(CE

年をもってCEOを退任する

会社となった。 し1月、同社の完全子

狙う。クライスラーの 車開発と販売網強化を 調達の態勢を整え、 取引所に上場して資金

割多い700万台の販 車 (SUV) などの販 界で13年実績より約6 力を入れ、18年には世 売拡大や新興国開拓に スポーツタイプ多目的

波に乗る東南アジア映画 日本公開 も

【10月23日共同】

る。勢いづく、新しい波、の 公開。各映画祭が新たな才能 祭で受賞が相次ぎ、日本でも が躍進している。各地の映画 の発掘と発信に力を入れてい 東南アジアの若手映画監督 婦の一人息子とフィリピン人 ンガポールを舞台に、共働き夫 もりの記憶」。1997年のシ 民、経済問題など重層的な視点 家庭を通して少年の成長や移 編デビュー作「イロイロ のアンソニー・チェン監督の長 新人賞に輝いたシンガポール メードの交流を描いた。普通の 昨年のカンヌ国際映画祭で ぬく

をめぐる議論が高まった。 侵害に対抗する「ポスト・ス 活動を暴露し、プライバシー ニューヨーク・タイムズ紙は A) の大規模な秘密情報収集 A)の元職員スノーデン容疑 6」を、当局のプライバシー グーグルもOS「アンドロ 国家安全保障局(NS ここ数年で様相が変わっ 画作りを学んだチェン監 国の特色が反映された作 画を撮り始めているので、 代の監督たちが活発に映 督は「国外で学んだ同世 数本だという。英国で映 ラーなどを中心に年間十 る映画はコメディーやホ シンガポールで製作さ が出てくると期待 多文化の

くなった。デジタル機 ざまな映画祭に通うよう が安くなったことも撮 自分でも 撮り

秀企画賞を受賞した。 開催している人材育成事 メックス」などが東アジアと に参加。「イロイロ」は最優 (現「タレンツ・トーキョー」) 新進を対象に

キョーの参加者でフィリピ ランプリを獲得した。 の長編デビュー作「SH コンペティション部門でグは、大阪アジアン映画祭の 年のタレンツ・ト 恋よりも強 ジ・レデスマ監 いミカタ」 I 督

性がゲイの同僚に抱いた切 コールセンターで働く女 映画祭の企画コンペで助脚本を書き上げ、自国の 道へ。自身の体験を基に 9年間働いた後に映画 督は、コールセンターで シュに描いたレデスマ監 ない恋心をスタイリ 成金を勝ち取った。 好きでさ ッ 0

> specialised in fine swiss pastries & chocolates

本場ヨーロッパの手作りスイーツを

ケーキ・タルト・ムース・チョコレート・マカロン他 ♥バースデーケーキ(苺のショートケーキ)承ります(要予約)。

> 火曜日~金曜日:7:00 am~5:00 pm 土曜日:7:00 am~4:00 pm 日・月曜日定休 Unit 10, 663 Newcastle St. Leederville WA 6007 Ph. 08 9227 8088

www.francois.com.au francois patisserie 日本語を話すスタッフがおります。

Japanese CAFE 共 お見逃しなく '話題のドラマ' '人気バラエティ番組'

続々入荷! DVDレンタル・販売好評営業中

営業時間 9:00~18:00

スタッフ随時募集

Victoria Park W.A.6100



定休日:日曜/祝日

245 Albany Highway

Tel: (08) 9355 0882



Success Tax Professionals **REGISTERED TAX AGENTS & CPA'S**

✓ Tax Returns (Individual, Partnership, Company, Trust)

- **Business Advice, Set-up &** Registration
- BAS, GST, IAS, FBT
- **Bookkeeping** (XERO, MYOB)
- 帰国時タックスリターン、年金払戻申請

Tel: 08 9221 4435 Mobile: 0422 179 016 (日本語) Email:aya@stptax.com

By Appointment (予約制) Perth CBD / Level 28, AMP Tower 140 St Georges Terrace, Perth WA 6000 Perth CBD/ Suite 2, Level 1 146 Murray Street, Perth WA 6000

9月26日共

造成された」と主張。12年

五輪競技会場の人工島

領土争い

妊娠降格、

不利な扱い

お台場近くの巨大な人工島

波堤は江東区に」と大々的に

【10月23日共同】

の区報では1面で「中央防

東京都江東区と大田区が、

の帰属を約40年間、争ってい

取り上げた。

一方の大田区

も「中央防波

た理学療法士の女性が、妊娠

示した。

その上で、

広島市の病院に勤務してい

は住民ゼロ、ごみ処理プラン る。現在も埋め立てが続く島

が稼働する程度だが、

IJ

漁師が養殖場としていた」 の場所がかつて、地元のノ

てで悪臭やハエ

0

大量

車

 \mathcal{O}

交

らないのは格好悪い」と苦笑

区長も「土地の帰属が決

上

め立て地で土地が膨

る病院のリハビリ

の女性は広島中央

判決によると、

大な土地になる。

「早く解決を」

く解決し、五輪を迎えた方が

が手を握ってできるだけ 大田区の松原忠義区長は「両

者は「江東区と大田区で決め 調停の申請がなく、都の担当

てもらうしかない」と争いの

労働行政に影響を与え は、企業の労務 ルを示した今回 分をする際の基本ル おり、女性に不利 として社会問題化して ラスメント (マタハラ) ことはマタニティーハ で不利な扱いを受ける 産を機に解雇など職場

の判決

江東区は「ごみ埋

個分以上に匹敵する約

89ヘクター

ルの

広

には東京ドーム200

造成が始まり、

最終的

では住所がない場所で五輪が

82年に調停し、3区で分割す

区側の申請を受けた都が

品川の3区が帰属を主

ることで決着した。今回は、

かれてしまう。

の会場に選ばれた。このまま

てからだ。中央防波堤が、ボー

が起きている。お台場は、港、

やカヌー・スプリントなど

秋、東京五輪の開催が決まっ 状況が変わってきたのは昨

東京では、

過去にも帰属争

年にごみの埋め立てで

分が都有地。1

9 7 3

堤」が正式名称で、大部

人工島は「中央防波

府観光局は

で約20 と、今月前半までに1 と発表した。観光庁による 9 7 3 万 7 3 一人旅行者は、 9月に日本を 0 万人多 00人だった 昨 年同 い推 今 た外 千 期 万

だった昨 口 年

東南アジアの観光ビザ緩和 どが押し上げている。中国 る見通し。円安を追い風に、 る1200万人台後半に達す

人を超えたとみられ、通年 や20年の東京五輪開催決定で 本に注目が集まっているこ 富士山の世界文化遺産登録

(1036万人)を大きく上

でも、昨年同期比79・8%の 大幅増となった。 外交関係の冷え込みが続く中 政府は2020年までに

進める。菅義偉官房長官は記 沿って、受け入れ環境整備を 定した観光立国行動計画に 考えを強調した。 者会見で、 の発着枠拡大などに取り組 標の実現に向け、6月に改 訪日客を2千万人に増やす 田両空港 でいる。 故に伴う自粛ムードは和らい で続き、4月の旅客船沈没事 7%増の199万5800人

めぐる関係悪化の影響で落ち 込んだ後、 カ月連続で月ごとの過去最 中国は178万8600 13年9月以降は 県・尖閣 島

13

空港の国際線増便も後押 しているとみられる。 につな

昨年7月に観光ビザ いずれも50%を

月の累計は、

台湾が昨 の 1

国・地域別

る増加となった。



を

で、 8%増の109万9100 超

日本の特定メー

カー

の乳幼

者が16日に訪れると、複数

212万900人でト

期比27・0%増

0

日本の四季を楽しむツ が人気という。韓国は2・

止になっていた大型クルー 得が増えていることや、 中所

を上] 除となったマレーシアとタ ズ船の寄港が復活したこと 7カ月連続で100万人 9月の訪日客は前年比26・ が え い中国へ輸出し、高値で転売状態になっている。人気の高 めているとみられ、兵庫県警 しようとする中国人が買い占 児向け紙おむつが国内で品薄 [10月18日共同]

は資格外活動をした疑いで中

かない」との声

国人の男3人を逮捕。 制は困難で、国内では「モラ グストアのおむつ売り場。 ルに任せるし 兵庫県明石市にあるドラッ

管理職でなくなった。 る前に軽い業務への転換を求 めていたが、第2子を妊娠し めたところ副主任を外され、 た08年、産休と育休を取得す で2004年から副主任を務

た不利益処分を禁じた機会均 事情がある―のいずれかの理 人員配置の必要性など特殊な せる場合は①影響や程度につ 等法の規定を示した上で、 や出産、産休などを理由にし が同意②円滑な業務や適正な いて事業主が説明し、労働者 い業務への転換を機に降格さ 最高裁は判決理由で、 妊娠

認定。一方、特殊事情の有無 あらためて審理が必要と判断 は明らかでないとし、高裁で 管理職手当を失うのに病院側 の意向に反する降格だったと から十分な説明がなく、女性 その上で今回の訴訟では、

意見で「将来的な育休 明示する必要がある」 復帰

原告側は訴訟で 「女性労働

取高裁マタハラ訴訟判決 法で無効だ」とする初判断 性など特殊事情がなければ違 と破棄し、広島高裁に差し戻 た二審判決を「審理が不十分」 意しているか、業務上の必要 した。5人の裁判官全員一致 原則禁止 は違法 降格を適法とし 伝娠や出

由がなければ違法だとする枠 組みを示した。

前に、解決を模索する声

も出始めた。

2020年東京五輪の競技会

なまちづくりをすることで、 ぬ姿勢だ。羽田空港と一体的 と、歴史的経緯を訴えて譲ら

日本の国際競争力強化に貢献

23日「妊娠による降格は原則 小法廷(桜井龍子裁判長)は

の結論。

働く女性が妊

の上告審判決で、

最高裁第1

院側に賠償などを求めた訴訟 機会均等法に反するとして病 後に降格されたのは男女雇用

できることも強調する。

禁止で、

女性が自由意思で同

など将来性への期待は高い。 にある羽田空港との一体運用

場に決まり、「平和の祭典」を

な処

裁判長の桜井裁判官は 個別

労働者に と補足 後

賠 審 側に約170万円 広島 を萎 地裁は、 縮させる」と病

理職の任免は使用者却。二審広島高裁な 扱 性 と の希望が契機で不 償などを求めた で 断に委ねら は いと請 一般で不利 に不利 が、場 求を ŧ 管棄な女

は「1~2年前から、中国ドラッグストアの広報担当 のテープタイプだけが売り 態が続いている」と明かす。 いくため、全国的に品薄状 中国では「肌に優しく、 切れ寸前で「1家族1点限 人がメリーズを買い占めては「1~2年前から、中国 あった。 語と中国語で張り紙がして りでお願いします」と日 ある輸出業者によると、 チェーン展開をする別 花王の「メリーズ」

だが規

1110円の商品が、中国では2千円以上で売れると 参入し、 言われたことがあった。 気性が良い」と日本製 を出すから売ってくれ」と 以前、留学生から「親が金 目を付けた中国人が次々に いう。 惜しまないため、日本で約 るという。この輸出業者も 子政策で子どもへの出費を ズの人気が高い。一人っ 高値で転売できることに おむつの中でもメ い付けをして IJ

「購入者のモラルに任せるしラッグストアの広報担当は 規制することは難しい。 かないのが現状だ」とこぼ だが買い占めそのも

K

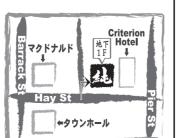


Restaurant JUN

各種宴会、パーティーの予約を承っております。

営業時間 月~金:12:00pm - 2:30pm 月~土: 6:00pm - 9:30pm

568 (地下) Hay Street, Perth, WA 6000 ご予約は 9221-3339 まで BYO



虹の会

社会福祉法人虹の会 2014年度役員

記

第14回総会にて、新役員が選出され ましたのでお知らせします。

大槻 慎一 会長 副会長 デーヴィス 靖子 事務局長 キリヒレヒナー 裕子 笠原 クリーバー 悦子 会計長

理事 原 伸男 理事 天野 かおり オッタウエイ めぐみ 理事 理事 ウッズ いずみ

ジョーンズ 重松 佐友里

入 月 国 15 らか おむ つ \exists になった。 うした中、 つの買い 調理 い付けを仕事にし もかかわらず、紙 生師の技能資格で かわらず、違法行為が は今明 中国 の会社では パック す 市

たとい 県警は び入れてい う。

格外活動)容疑で、中国籍のたとする入管難民法違反(資

目的だった とみて調べ

男 3

3 人は中

5日間

IJ

に延

人を逮捕。

中心に計

ワゴン

約20人が頻繁に出入り 保管されてい 車で紙おむつを く男性によると、 庫には、約 1 隣万た

理事

豊かな日本語

和泉 清 (大阪日豪協会監事)

ある学者の調査によれば、1000の単語 を覚えれば、英語、フランス語では80% 理解できるが、日本語では60%しか分か らないとのこと。裏返せば、それだけ日 本語の語彙(ごい)は豊富であるという ことだろう。ちなみに、普通の成年日本 人は1万8千語の語彙を使っているとの ことである。我が国は、漢字を輸入して それを音読み、訓読みに使い分け、更に カタカナ、ひらがなをも発明した。日本 語のボキャブラリーの多さは恐らく世界 一ではないだろうか。

一つのことを日本語で言うのに3系統 の言い方があるといわれる。例えば、宿 屋、旅館、ホテルのように。知らないう ちに私どもはこれらを使い分けしている。 口づけ、接吻(せっぷん)、キスもそれぞ れニュアンスが違うようである。

この他、擬音語も実に豊かである。例 えば、戸をたたく音のトントン、コンコン、 ドンドン、雨の降る音のポツポツ、シト シト、ザーザー、不平不満のプリプリ、ブー ない。擬態語(クネクネ、グニャグニャ とか) も数あまたである。

戦後間もなく、日本語のローマ字化が 真剣に討議されたことがあったが、実現 しなくて本当に良かったと思う。これほ ど豊かな語彙を駆使した日本語文学作品 であるのに、日本人のノーベル文学賞受 賞者が 1968 年の川端康成と 1994 年の大 江健三郎のみとはちょっとさみしいこと

語彙の豊富さの理由のもう一つとして、 戦後生まれの和製英語の氾濫を挙げねば なるまい。例えば、TV を語源とする「テ レビ」は遠くから電波で送られた映像を 見る、テレ(遠い)・ビジョン(見ること) の略である。ガソリンスタンド、ジェッ トコースター、ナイター、バックスクリー ン、シーズンオフは、それぞれギャス・ イトゲーム、センターフィールド・スコ アボード、オフシーズンからの造語であ る。しかしながら、何でもカタカナ語で というわけにもいかない。ケアプラン、 ホームヘルパーなどはよしとしても、ア ウトソーシング(外部委託)、インキュベー ター(ふ卵器)に至っては、ちょっと行 き過ぎのような気がする。

のが、さに非(あら)ず、外来語と聞か されて「あれっ」というのもある。カル タ、天ぷら、襦袢(じゅばん)、更紗(さ らさ)などは元来ポルトガル語で、かぼ ちゃ、キセルはカンボジア語源だそうで ある。面白いのは和製英語の多くが3文 字か4文字であること。スマホ、ミシン、 パソコン、カツレツ、デジカメ、などな ど語呂が良いのだろう。

最後にもう一つ、日本語では「これ、 それ、あれ」のように距離を3段階で表 すのに、英語では「this, that」と「近いか、 近くないか」の2段階でしか表現してい ないのも、ボキャブラリーの多少に関係 するであろう。

英語になった日本語

世界の人々は日本にどんな関心を持っ てきたのかを測るバロメーターとして、 外国語特に英語になった日本語の数を挙

米国のある調査会社が今年の流行語の 暫定ランキングを発表したが、なんと1 位は携帯メールでおなじみの emoji、「絵 文字」であった。emoji は昨年、keitai は 既に4年前に有名なオックスフォード英 語辞典に収録された。この辞書には日本

その中でも英語と認められた日本語で 最も古いのが、kuge (公家) と bonze (坊主) で収録されたのは16世紀、織田信長の時 代に遡(さかのぼ)る。下って江戸時代 には、katana (刀)、tatami (畳)、shogun (将 軍)、miso (味噌)、sake (酒)、samurai (侍)、 hara-kiri (腹切り) など。

明治になると更に増えて、jinrikisha (人力車)、sumo(相撲)、sakura(桜)、 geisha (芸者)、judo (柔道)、kimono (着 物)、tsunami (津波)、zaibatsu (財閥) な どなど。戦後は日本経済の繁栄を反映し て、商社、カンバン、カイゼン、公害、 系列、過労死など、若者文化への関心の 高まりから、漫画、アニメ、数独、ウォー クマン、カラオケなど、更に和食人気に つれて、ラーメン、焼き鳥、居酒屋、枝 豆、納豆、三つ葉ほか。面白いのは、原 語の costume play、animation から和製化し た cosplay (コスプレ) や anime (アニメ) が海外でお墨付きをもらい、堂々と英語 辞書に掲載されていることである。

なお、英語の本に登場する日本語の 頻度は、2008年時点でsushi、manga、 karaoke の順となっている。(この項は読 売新聞5月22日「ニッポン人気、英語に

促すキ

そこが認可を受けた会社か 人などの意見を聞き、 することを勧 店を利用する場合は、 わらず、 頭かオンライ T 返金と 61

いための簡単な予はそれ以外にも、 損をしな

ついて、

ぶ人も いるが、

かり確認するよう

プランの立て方 『する人もいれば手軽な時間をかけてじっくり 激化とオン

ビットカードで「credit」 というメリ

休 が注意 呼び掛

australiar consumer law

日経電子版の法人・個人のご購読 好評受付

お申し込み URL http://pr.nikkei.com/overseas/

電子版ここが便利! PC・スマホ・タブレットで

最新ニュースを24時間配信 自動記事収集 記事保存最大1,000本 メールサービス 電子版オリジナル記事 充実した検索機能

ひとつのIDでパソコン、iPad、 iPhone、Android搭載の スマートフォン・タブレットから 日経の最新ニュースが読めます。



法人名で複数口のご契約が可能です。法人宛に請求書を発行いたします

原則として 3ID からのご契約となりますが、2ID 以下の場合は、ご契約期間を1年以上で承ります。

※iPad、iPhoneは米国および他の国々で登録されたApple Inc.の商標です

日経グループアジア本社 NIKKEI GROUP ASIA PTE LTD Tel: (65) 6336-4122 Fax: (65) 6336-4016 E-mail: sales@nikkei.com.sg

環境がらオーストラリア IT 事情

対策不可能? ランサムウェアから身を守る方法

先月は「新しいパソコンを買ったら 行う3つのこと」について書きまし た。今月は最近流行しているコンピュー ターウイルス、ランサムウェアについ て書きたいと思います。

私は毎日、何台かのパソコンを触っ たり修理したりしているのですが、今 月特に多かったのがウイルス感染の問 題でした。もちろん、ウイルス感染の 症状は以前からよく見ていたのですが、 今月はランサムウェアと呼ばれる非常 に厄介なウイルスに感染したパソコン を見かけました。

今回はランサムウェアとはどういう ウイルスか、そしてどのように対策を 行っていけばよいかについて簡単に解 説したいと思います。

ランサムウェアとは

ランサムウェアは Ransom (身代金) + Software (ソフトウェア) からの造語 として名付けられました。

ウイルスには情報を盗み出すスパイ ウェア、不正に広告を表示するアドウェ アなどがあります。ランサムウェアは これらのウイルスとは違い、一度感染 してしまうとパソコンの中のファイル やパソコン自体を暗号化して使えなく してしまい、暗号を解いて再びパソコ

ンを利用するために300ドル程度の身 代金を払うよう要求されます。だいた いの場合はパソコンを起動するとFBI やCIAなどを騙(かた)った画面を表 示し、お金を要求します。

また、身代金は足が付きにくいビッ トコインやコンビニからのプリペイド カードでの支払いを要求してきます。 もし、パソコンの利用中にそのような 画面を見かけた場合は絶対に支払って はいけません。詐欺師にお金が渡るだ けでなく、パソコンが元に戻る可能性 もほとんどありません。

ランサムウェアの被害

ランサムウェアの被害は2013年ごろ から増加し、世界で1日5万ドル程度 の被害が出ているといわれています。 同じランサムウェアにも大きく分けて パソコン操作ができないようにして人 質にとるものもあれば、全てのパソコ ン内のファイルを暗号化して開けない ようにするものもあります。

パソコンが操作できないようにする タイプはアンチウイルスソフトを利用 して、うまくウイルス駆除ができれば 今まで通り使用することができますが、 パソコン内のファイルを全て暗号化す るタイプのランサムウェアは単純にウ イルス駆除を行っただけでは、暗号化

されたファイルを開くことができませ ん。また、現在のところ暗号化された ファイルは解読がほぼ不可能で、暗号 化されて開けなくなったファイルは今 のところ、残念ながら諦めるしかあり

ランサムウェアから身を守る

ランサムウェアは日々新種が登場し ているため、アンチウイルスソフトで 感染が確認できないものが数多く存在 しています。ですので、どれだけセキュ リティーの高いソフトを導入していて も感染する可能性があります。

ランサムウェアは基本的に Windows の脆弱(ぜいじゃく)性を突いて感染 するタイプのものもありますが、オー ストラリアではメールで悪質なソフト をダンロードさせようとする手口が多 く見られます。

一番多い手口としては、メールでポ ストオフィスを装い「郵便物が届いて いるのでこのサイトで再配送の手続き

をしてください」という内容で URL を クリックさせ、ランサムウェアをダウ ンロードさせる手法です。

身の安全を守るためにも怪しいと思 うメールの URL はアクセスしない、も しアクセスしても何かのダウンロード が始まればすぐに閉じることをお勧め します。もちろん、アンチウイルスソ フトがそこで反応してブロックを行っ てくれるに越したことはありませんが、 先ほども書いた通り、新種のウイルス はアンチウイルスソフトでは対処する ことができません。

また、ウインドウズやセキュリティー ソフト、Java などのソフトは必ず最新 の情報にアップデートしておくことで 対策になります。

しかし、これらの対策を行っていて も、残念ながら感染するパソコンがた くさんあります。身を守る手段として、 大事なファイルはしっかりと日々バッ クアップを行っておくことが一番大切



月 18

 \exists

ルを皮切りに札

幌、

福

で上

弦楽器を中

心とし

た洋楽

八

明

IT エンジニア・コンサルタント 1985 年シンガポール生まれ、大阪育ち。18 歳で来 豪し、専門学校、大学でITを専攻。大学在学中にパー スでウェブ制作や PC メンテナンスなどを基盤とす る事業を開始。

現在はパースを拠点に日豪で企業から個人まで IT サポートを幅広く展開する。

上 1 ハーモニー演する。 東京文化会館では 踊 2 ×オーケス モニー交響楽団 12 月 13、 演奏は東京フィ \vdash 14 ラ 日 Ē V を

がしたいと 邦楽独特の きな方々にも歌舞伎や日本 う長男児太郎は という題材を提案した福助 を超えた新しい音作り大きな魅力は、時代 んかも 楽独 ハトラ』。 病気療養中で、 L がどう共鳴するか楽 と文字兵衛。 とい の和 洋楽器と邦楽器を網 れは は「これは『あり得一生を壮大に表現す 消合 ない 音 \exists 「洋楽が好 17 公演で舞 卑弥呼 域 を 本 楽 オー 曲違

っていただけ

う動客かなり 少ないという。 ジカル 経験上、 演。 のレミゼ کے を観

ご方に足を運ぶファンは 落語とミュー 「『へえ、ミュー

っこれ 人で演じて20曲以上歌うため 0 03 ,舞台はな. ほど心技体を使 側。今回は人物へ向作ではテナルご 年の東宝ミュ と笑う。 人物全員 デ を一

には意外と違和感がな ならでは。 てきた。 Ξ 「こう 半。 界 13 蜒錬され. ジカル トワー 0 う 和 名 して語っ 遊び 洋 作 た歌声 落語」 0 ク P 組 0 偉 み合 軽 を生 T 人 7 できる 17 伝 歌 わ 落 をかとせ語 けう

のはフッ 演する。 つし 究斗は で総勢約 ストラ」 ミゼラブ かシ 方 「ミュージカル落語『レ・ (11月5日、 出 25 人 の ンフォニー 身 0 楽 i 団を背 ソコラボ 東京・ h ヒル オー

る。

菅

野

一弥呼の

サンブルに、

Ħ

本舞踊

を加え、

など日

本

あらゆ

る音の

オリニスト大谷康 常磐津文字兵衛が企 東京・サ 舞伎俳 野 子、 優中 記 ij 味 バ 線 1 村

助と作:

弥呼」

典は、

ダンサ 本舞踊 れてい 観客に現代芸術として受け 容 ンルの共 専科の轟悠らが踊 トッ 2 演するだけの 0 第 2 0 プ 口 演は流行しているが、 弾。 ハスター [から考えてきた。 2 だける 吉 田 寿輔 意 好 0 んてきた。日息義がある内 ぱ る。 評だっ が 宝 麻 紫れる場合で 課題」 多 ジ 劇

造性豊

ことした洋 から冬にかけ [能のコラボレ な公演が続く 年、 1本舞踊、 オーケ - 楽器 と日

ショ ンが盛 をはじ 伝 統 が総合演出

文化を超え 日本舞踊や邦楽、 共 を務め、 バ

あったか~ね、きもちね~ね! 癒しの空間をあなたに。。。

宝石岩盤浴(バイオマット・アメジスト) 日本でお馴染の岩盤浴をパースで!

マイナスイオンと遠赤外線の温熱、アメジストのヒーリングパワーで むくみ、痛み、ストレス、睡眠障害、慢性疾患、うつ病等の症状緩和 循環、免疫力の強化、代謝の促進

> ★1セッション50分:\$30(タオル持参の方\$25) ★マッサージパッケージ 90 分: \$90 (タオル持参の方 \$85)

ご予約・お問い合わせは Perth Spiritual Healing M: 0411 306 330 E: perthspiritualhealing@gmail.com まで

風

第 14 回

がついた。風の通り道に残され

不可思議な力の痕跡であ

リング・ダムだったが、ご の2、3年後に、もう一度。 気の遠くなるほど昔の話だ の恵みと喜び、感謝する。 様に歓びの声を上げていた。 に水音をたてて流れ落ちる うー、ごうーと、誇らしげ 当時は小さい方の、マンデァ とがある。一度ならず、そ なったのを、 が、パースのダムが満杯に い現象とは言えなかろう。 見に行ったこ 見物人は一 年生の私が迎えた、見知らぬ土 の蕾、コスモスの花。風がしい。 茂みの下からそっと顔をい。 茂みの下からそっと顔をい 出た。折れた木の の家に引き取られた、小学校5 した母の移転先、埼玉県大宮市 り気ない風の贈り物。 るして行った春の兆しだ。 が散乱した裏 る。見えなかったものを示唆い てくれる、魔法の杖の一振り。 遠い日の思い出が蘇る。 、澄み渡った大気が清々し散乱した裏庭。陽が差し込まがましい。

さ

先日、強風が吹き荒れた。

遠く丹沢の彼方に聳え 層建築など稀で、展望がきき、 がなた まながきき、 て初めて仰いだ、富士山の神々 そして、私は見た! 生まれ

私はそこ

ふと気 そのものへの

ほどだが、

広い敷地の中で、 ジに住んでいるが、かなり 給湯器の小さな火が消えて 湯器の設置場所と方角が風 の時は外にあるガス 管理人は給 私を含め が、なぜ

回る一 冬に

私はリタイアメント・ビレ

剥き出しになったそうだ。がそっくり吹き飛ばされ、 コモの少し先の住宅地では、 三階建てのアパートの屋根 ムの襲来である。私のいる 雨の入り交じった、スト

る富士山の、山頂近く が望まれたのだ。感動 に立ちつくしてい に声も無く、

た。未来への限り

猛り狂うことがある。風は別物だ。嵐となって、

に紅白の木瓜の花が、香しく咲畑が取り囲み、家の周りの垣根 業専門学校の広々とした小麦 地での最初の朝。 が逞しく鬨の声を上げていた。 くことが出来ず、 いていた。垣根の内側は継父の 人庭に出た。周囲を近くの農 鶏小屋があり、雄鶏 継父に心を開 暗い気持ちで

さやいて、消えた。 れが人生だよと、何 私は外に出た。こ が私の耳元でさ 葬儀が終わ

冷凍食品利用やソフト

筋の薄明かりは感じてい なかったが、明日を照らす

康状態を保って行くかに見 を経て、夫の体調は暫し小ばの頃。両脚大腿骨の手術 担当を担っていた三十代半 生模様を経て、 領事館に勤務、 戦争の傷痕が悪化して帰 た。東京の大学で教職につい えた。好きな音楽を楽しみ、 を余儀なくされた夫と共に ていた夫に出会い、結ばれ、 ースの日本総 秘書兼広報

> れば軟らかなリゾットに。冷 プを加え電子レンジで加熱す

凍メンチカツに麺つゆと溶き

卵を加えて卵とじに―。

ムの翌朝早く、庭に

下り坂を辿るにつれ、護施設と、病状が末期 私に英文学の魅力を説いた。 流れて行った。 告げた。夫が脳梗塞を患 で充実した日々は終わり た私には暗く、 闘病生活が再 帰りに毎日夫を訪れて 間もなく、私たちの静 病状が末期へと 開。病院、介 日 仕 Þ い事 を

> もする人も「家族と同じ物を ネット調査で、介護される人

うー」と、訴えるように から、目を見開くことが無 て来る。寝たきりの夫は前日 を開けて私を見つめ、「うー、 かったが、その時、 別れはいつも唐突にやっ た。そして、 閉じた。静寂が流 再び目 ふと目 を 呟き

が身罷った。た。真夜中過ぎ、 れ

なった。 ムヘルパー \mathcal{O} 食べたい、食べさせたい」と 在宅介護 思いが強いことが明ら

家庭でも重宝されている冷凍 で同社は値段も手頃で簡単に 理の時間は減っている。そこ なのに老老介護は増え、 理ができ、 品に注目した。 レシピは福岡クリニック(東 は多忙を極め、 の割合は 保存がき 加 17 朩 傾 て、

生まれ

音楽鑑賞

ボランティア

えることが大切」と中 ら失敗は少ない。選択肢が増 中村育子さんが監修。「調理に 京)の在宅部栄養課課長で、 在宅患者の栄養管理に携わる いれていなくても冷凍食品 -村さ

士の黒田留美子さんが 心強い味方が登 も、できれば家族と一緒に同 が簡単ではないシニア世代 食べ物をかみ砕き飲み込む

出る。そのまま飲み込んでも、 をまとめたり繊維を切ったり うどんやにぎりずしも、 たご飯はほどよいかたまりの 医師のチェックを受けて次々 ままばらけず、誤嚥が防げ 介護食用ゼラチン寒天を加え まろやかな酸っぱさで唾液が 含むと、生シイタケのピュー して工夫すれば食べられる。 レが加わっただしのうまみと、

ている。

冷凍ピラフに水やケチャッ

しようとする試みが注目され みと、介護者の負担減を両立 「ソフト食」など、食べる楽し 使った食事や、家庭で作れる

冷凍食品を

きとした表情に。「食べ物を変 てくるのが一番うれしい」 きな物を食べら 実現した。 気力が落ちている人も、 笑顔や言葉が出 れ کے

手軽に調理できる 今月は行動力による開運、自信を持って勝 負できる運気になります。ポイントは準備 周到にすることと目的を明確にすることで す。目的が散漫になって定まらなければ、 吉運を逃してしまうかもしれません。 🔳 ピンク

今月は外に出ていくよりも、地道に内面の力

を蓄えるほうが良好となります。心身のバラ

ンスを崩しやすい月なので、家でのんびりと

体力、精神力を養うことで開運につながりま

今月は意中の人に間接的に気持ちを伝えること

で、チャンスがあるかもしれません。恋愛のみな らず、文章などで間接的に人に伝えることで信頼

を得ることができそうです。愛情もお金も入って

今月は奉仕活動または義務的業務に忙しく 走り回ることになりそうです。活発な運気 で、大きな行動力には、ブレーキがかかり

ア で、大きな行動力には、ブレーキがかかり にくくなりそうです。時には一息ついて体

生まれ 力と相談しながら、進みましょう。

🔳 レモン

オレンジ

今月は物事に単独で取り組み、守りの姿勢を

キープすることで、ポジションの安定維持に

つながります。周りから非難を受けることが

あるかもしれませんが、運気はあなたの味方

関係がスムーズに広がる暗示です。同年

代のグループでは、リーダー的存在にな

れるかもしれません。物事は進展せずと

🎩 レッド

生まれ
も、横広がりに明るく広がる暗示です。

ラベンダー 今月は自然体で無理することなく、人間

なので、自信を持っていきましょう。

は出るという回転する運気となるでしょう。

す。家庭を大事にするのも良いでしょう。

い。半 工

べよう!冷凍食品活用術」を

同社ホームページに設けた。

同社が昨年行ったインター

お

ばあちゃ

んもいっしょに食

コーナー「おじいちゃん、

齢者も食べられるレシピ集 味の素冷凍食品(東京)は、

る。加

るレシピを紹介している。

ソフト食の五目ずしは口に 食材 る。

ると生き生

品も手掛けたいとして

段家庭にあるような材料ででき

ど気配りをする姿が見られ

いう。

たり、

題を提供したりする ら参列者にあ

な

社の宮司 代表して参列。

いさつ

氏子やほ

か

踏み出した。「神社の運営は宮 館」で、新たな生活の一歩を 就任する見通しの千家さんを ともいわれる。将来、宮司に 司の奥さん『姫君様』のサポー 皇室を離れ、 円宮家の次女典子さん(26)。 トがなけれ が代々住んできた「千家国造 さん(41)と5日結婚した高 出雲大社の権宮司千家国麿 ば成り立たない」 出雲大社の宮司 だけでなく、

千家さんのほか宮司の父尊祐 さん (71)、母礼子さん (64)、 国造館は境内の西隣にある。 雲大社権禰宜の末弟徳比古

の伝統を守っていく。

公私ともに支えながら、

敬意 を、 飲食するという。

が祭祀を改例祭や月が を込めてこう呼 大社の職員 0) 姫君様、 んで

におこされた「神火」におこされた「神火」の性格も併せる「潔斎場」の性格も併せる「潔斎場」の性格も併せる「潔斎場」の性格も併せる「潔斎場」の性格も併せる「潔斎場」の性格も併せる「湯斎場」の ならないとされる。 祀の る「斎火殿」 この火で調理したものをたびにここに入って潔斎 [造たる宮司が身を清 が あり、 玉 わ

「姫君様」。 祀を務 始祭などで尊祐さん 宮司を支える妻 る際、 や周辺 礼子さんは、 造家を 0 いる。 人は

んが加い(3) なる。 国造館は 加わった5人での生活と(29)の4人に、典子さ

も

細

かい指

示を出したり、

13

が

到底で 出版表

لح

祭りや行事の

準備

0

段

単に家族 出雲大社の祭祀を 心やしてはり、その国 が住む官 は持つ。 がとも |造は祭 人で構造 れば出 合会で、 言い切り きない。 を務 出雲市 宮 のい。出 可 [雲大社 バイスしたりするとい <u>45</u> 雲大社 司 る。 0 成 万九千神社の錦 する氏 は 0 0 サポ 0 「奥さん ヮポート役だ」,のお祭りは到底で

会長も兼力 現時点では、芸長も兼ねる。 め 礼子さんは全国 連合会島5 0 全 国 子の 外での 年 敬 妻 根 へら約 県か 活 神 に 小支 フ 1364 動 婦 あ 部 監 人 10 る の事連万神

見ながら、 する日々が続きそうだ。 雲大社 がら、その振る舞りとして礼子さんの な いとい の公式行事に 公式行事に加わる、典子さんがすぐ .. う。 ただ 若 姫 を

君様」 予定は、

に出

2014年 11 ■ 開運アクション 注: 太陰暦を使用のため、月初め5日生まれまでの方は前の月をご覧ください。

今月は行動範囲が広がり多方面にわたる活 動が期待できそうですが、目的が定まらなけ れば、まとまりに欠けて結果が出ないかもし

🔳 ピンク

れません。無駄に動き回るのではなく、着実

に準備をすることで開運につながります。

家庭サービス

の高齢者ソフト食」

を刊行。

今月は純粋な気持ちを大切に、人から物 事を学ぼうとする姿勢で人脈の広がりが 期待できるでしょう。心身のバランスも 良好なので、自分の気持ちに正直な行為 生まれ で思い切って開運できそうです。

ライトグリーン 今月は目上からの援助も期待でき、ポジショ ンの確保は確実となるでしょう。しかし自信 過剰になりやすく、その自信に体力が追いつ かなくなるという暗示です。エネルギーは不 足気味なので、体調管理に気をつけましょう。

◉ イエロー

今月はプライドの維持や義務感にこだわ り、忙しく動き回ることになりそうです。 自分を見失いやすくなるので、自分を大 自分を見失いやすくなるので、日分を入りに冷静になりましょう。物事は一歩引 生まれ いた姿勢で受け止めると良いでしょう。 ◉ ライトグリーン

ウォーキング

今月は忙しく動き回る割には、物事が スムーズに前進しない暗示です。知恵 を絞って、創造力を発揮することで開 運につながります。焦らずに、物事は 生まれ ひとつずつ片付けていきましょう。 計画を立てる ∭ ライトブル−

今月の運気は波乱気味で、物事の表裏が 引っくり返り方向転換の暗示です。自分 の立場をわきまえた出処進退が求められ るかもしれません。レベルアップのチャ 生まれ ンスと受け止めて乗り切りましょう。

TEL: (+61) 2 8347-0043

● 小旅行 ラベンダー

プロフィール:ナス・タカコ

霊視+東洋占星術 鑑定暦20年。写真による霊視を得意とする。占いの常識を超えた スピリチュアルな鑑定法に定評があり、数多くのクライアントを持つ。世界的に有名 なインド人マスターのもとでの霊的修行18年。個人鑑定では、相談者一人ひとりにあ った開運法をアドバイス。 オフィシャルサイト: http://www.kandini.com/ Eメールアドレス: info@kandini.com

ホームパーティー

タイビング・コラム

PADI コース・ディレクター 河野 真由美

暦の上では来月12月からは夏! これからパースは気温も水温も夏に向かってぐん ぐん上がっていき、ダイビング日和のお天気になっていきます。まだダイバーでない人 はぜひ、ダイビングに挑戦してみませんか? 水の中は静かで、とても気持ちがいいで すよ! イルカやアシカなどたくさんの水中動生物にも会うことができます。またダイ ビングを通じて世界中のダイバーと交流ができるのも、魅力の一つです。

オープンウォーターコース

に、初心者コースといわれているオープン ウォーターコースをご紹介します。この コースはエントリーレベルといわれている コースで、コース修了後は世界中の海で最 大深度18mまでのダイビングを楽しむこ とができます。インストラクターの付き添 いなしでダイビングを楽しめるようになる ので、ダイビングのパスポートといっても いいでしょう。

受講できる年齢は?

まず、ダイビングに年齢の上限はありま せん。70歳を過ぎてもダイビングを楽し んでいる方はたくさんいます。オーストラ リアではダイビング講習を受ける際に健康 診断を提出することが義務付けられている ので、健康面で疑問がある方は担当医師に 相談してください。また年齢の下限は、成 長期における水圧の影響を考慮して10歳 となっています(オーストラリア国内では 12歳)。

コース内容 - 3つのパート

知識開発(学科) コースは3つのパー トに分かれており、1つ目のパートは5つ の知識開発セッション。お店に来て講習を 受けるというスタイルのほかにも、eラー ニングといって、インターネットを使って 好きな時間に自分のペースで学ぶというオ プションもあります。仕事が不規則、学校 があるなど忙しい方には最適です。また学 科を先に終わらせて、残りの講習は旅行先 で受講したいという方たちにも人気の受講 スタイルです。

知識開発のセッションでは、ダイビング に必要な基礎知識を学びます。講習内容に は、陸上と水中の環境の違い、水圧の変化 や正しい呼吸の仕方、器材の使い方やその 名称などが含まれています。

限定水域講習 2つ目のパートは5つの 限定水域講習(プールトレーニングともい います)。学科講習で習ったことを水中で 体験、実習してみます。まずは器材のセッ ティングをマスターし、実際に器材をつけ て水中へ。万が一起こり得るトラブルを想

今月はまだダイバーでない方のため 定してスキルを練習します。例えばマス クの中に入ってしまった水を水中で出す方 法。水面にいちいち上がるよりも時間の節 約になります。そのほかにも水中を泳ぐの に一番効率的な泳ぎ方や、足のつりを治す 練習をしたりもします。

> 海洋実習 3つ目のパートは、4本の海 洋実習! 講習の仕上げに、プールで練習 したスキルを実際の海でもう一度おさらい して中性浮力をコントロールしながら水中 ツアーへ。1本目よりも2本目、2本目よ りも3本目という感じで、経験を増すごと に上手になっていくのが分かると思いま す。水中ツアーではタツノオトシゴや、そ のほかたくさんの魚たちを見ることができ ます。パースの海では講習中にイルカに遭 遇することも多々あります。

> オープンウォーターダイバーになるた めには、200 mの水泳か300 mのスノーケ ルスイムと 10 分間のフローティングが義 務付けられています。時間制限はありま せんが、ノンストップで泳がなければな らないので、心配な方は練習をしてみて ください!

スクーバダイバーコース

もし水泳がちょっと苦手、またとりあ えず試したいという方には、スクーバダ イバーコースが最適です。このコースで は10分のフローティングのみ義務付けら れており、3つの知識開発セッション、3 つの限定水域講習、2つの海洋実習をマス ターすることになりますが、最短2日間で できることもあり時間がない方にもお勧 めです。コース修了後は最大12mの深度、 またプロフェッショナルの監督のもとでダ イビングを楽しむことができます。スクー バダイバーコース修了後、オープンウォー ターダイバーコースにアップグレードする ことも可能です。

ダイバーになろうと決めたら、お店選び。 費用や日程のほかにも、インストラクター のレベルや経験、またインストラクター対 生徒の比率についても聞いてみましょう!

連載 オーストラリア・ワインの話

テリー等本

スワンヴァレー地区のワイナリーの 話を続けます。

前回まではこの地区での最も古いワ イナリーをご紹介しましたが、今回は比 較的新しいワイナリーをご紹介します。

■ Sittella Wines (シテラ・ワインズ) 設立:1998年

オーナー経営者の Simon & Maaike Berns 夫妻は 1980 年代にヨーロッパを 旅行した折に、特にフランスでのワイ ンと食べ物に強い印象を受けてパース に戻ってから、何とかこの二人の"夢 のプロジェクト"を実現したいと考え

まず手始めにスワンヴァレー地区に 土地を手に入れて、この土地に最適と いわれる Verdelho と Chardonnay、 Shiraz を植えて趣味のワイナリーを始めまし た。のちに、勧められて Petit Verdot、 Tempranillo を植えて種類を増やしまし た。1998年後半には、セラドアとレス トランをオープンして本格的なワイナ リーとしてスタートしたのです。

この間、ワイン造りはプロのワイン メーカーに委託し、レストランもプロ のシェフを雇い、オーナー夫妻はそれ ぞれに経営、マーケティング、会計 などに専念しています。彼らの息子の Yuri はカーティン大学の醸造学科を卒 業し、本格的にワインメーカーのチー ムの一員として活躍中です。

なお今ではマーガレットリヴァー、 フランクランドにもヴィンヤードを持 ち、そこからのフルーツも取り入れて かなり品種も増えています。

ここのレストランやテイスティング のセラーのヴェランダからのヴィン ヤードの眺めは素晴らしく、癒やされ ます。

ワインをご紹介します。

- ♦ NV Sparkling Chenin...... \$ 19 青リンゴの香りがすがすがしく飲み やすいスパークリングワイン。
- ♦ Margaret River Sauvignon Blanc

Semillon 2011 \$22 柑橘(かんきつ)類の香り、そして グラッシィ (刈りたての芝) な香りも 楽しめるブレンドの白ワイン。2016年 ごろまでが飲み頃。

♦ Berns & Walsh Cane Cut Verdelho 2012

..... \$ 20

今が飲み頃の和食によくマッチする ヴァデロ。

♦ Reserve Swan Valley Shiraz 2011 ... \$ 38 美しい深紅の色をしたシラーズ。ス ワンヴァレー産のフルーツで造られ フルボディタイプ。ブラックベリーと ダークチョコレートの香りがほのかに してバランスの良いコクのある赤ワイ ン。2026年ごろまでが飲み頃。

♦ Margaret River Chardonnay 2011.... \$ 23 淡いストローグリーンの色、ストー ンフルーツやメロンの香りが爽やか な、マーガレットリヴァーの自社ヴィ ンヤードからのフルーツで造られてい るシャードネイ。2017年ごろまでが飲 み頃。

♦ Berns Reserve 2009 \$ 38 タンニンのバランスが素晴らしい、 典型的なマーガレットリヴァーのカボ ネソーヴィニオン。2029年ごろまでが 飲み頃。

♦ Silk 2011..... \$ 17 シテラ・ホワイトを代表するブレン ドの白ワイン。スワンヴァレーのヴァ デロ、シェニン・ブラン、シャードネ イのバランスの良いブレンド。和食に もよく合うでしょう。今が飲み頃。

■ Jane Brook Estate Wines (ジェー ン・ブルック・エステイト・ワイ ンズ)

設立:1972年

Atkinson Family によって始められ、 今でも家族経営の中堅のワイナリー。 すべてのワインは自社ヴィンヤード、 スワンヴァレーおよびマーガレット リヴァーからのフルーツで造られて います。

レストランや、ウエディングやパー ティーなどの設備も整っています。

ワインをご紹介します。

♦ Atkinson Family Reserve Cabernet

Sauvignon 2010 \$ 50 濃い深紅色が美しく、タンニンの バランスが素晴らしカボネソーヴィニ オン。とてもエレガントに造られてい て喉越しがヴェルヴェットのようにス ムーズ。このワイナリーのアイコン的

ほかにもスパークリングワインに優 れたものがあります。

存在。2025年ごろまでが飲み頃。

NHK ワールド・プレミアム・オーストラリア

衛星で全国カバー 小型アンテナでOK





お問い合わせ テレビジョン・オセアニア NHKワールド・プレミアム・オーストラリア

カスタマーセンター

子供番組

Tel 1800 196 003 Fax 02 9212 4464 Email: info@japantv.com.au URL: www.japantv.com.au

English-Japanese conversation exchange in the city 「会 WA」参加者募集のお知らせ

JET プログラムの経験者でつくる JETAA 西オースト ラリア支部では、気軽に英日会話が楽しめる交流会 を定期的に行っています。参加費は\$2で(おつま み代となります)。今後の開催予定は以下の通りです。 予約などは不要なので、ふるってご参加下さい。

会 WA is held from 5:30pm on Thursday every two weeks in the function room at 43 Below. Entry is \$2, which goes to pay for food!

Date: November 13 & 27 2014 Time: from 5:30pm(you don't have to be there on time!) Venue: 43 Below (SW corner of Hay & Barrack, 地下 1 階)

問い合わせ先/Inquiries ティム (Tim) Tel: 0411 149 697 / kaiwa@jetaawa.com 18+ only; photo ID required

NAATIって何? 有国家資格翻訳家になる!豪永住への近道!

W BC

翻訳家/通訳者として オーストラリアに永住したいと 考えたことはありませんか?

NAATI (National Accreditation Authority for Translators and Interpreters=オーストラリア翻訳通訳国家認定資 格) はオーストラリアで翻訳家または通訳者 として活躍したい方にとって、なくてはなら ないパスポートです。

オーストラリアの移住申請制度にあるポイント NAATI認定翻訳家はカテゴリーにより 最高の60点を取得できる場合もあります。

NAATI受験対策翻訳講座 (3・6・12か月コース)

将来プロとなるために、翻訳を基礎から学ぶ



翻訳家養成講座 (基礎・中級・上級コース 各3・6か月)

上記の他 通訳通学講座もございます ※シドニーのみ

当通信講座の特徴 ■ プロとして、また大学等で実際に教授している経験豊富な講師陣が担当。

■ いつでも、どこでも、思い立ったらすぐ実行! ■ どこに居ても勉強できる。引っ越しや日本帰国後も継続可能。

┃■ 日本語によるきめ細かな指導で、実力も大きくアップ。

資料請求はJA NEWSまで 🕿 1300 551 246 Fax: (+61 8) 9207 2523 E-mail: info@janews.com.au



JPオーストラリア誌にコ

振り返って懐かしい思い出 載を受け持った。編集長の信原 せていただいていたが、当時を 間もなくで、新鮮な目線でパー どの雑誌編集に関わっていた 彰夫氏は「平凡パンチ」や「B の知り合いであった。移住して リアに移住します』を著した方 万であり、奥様の早苗さんは RUTUS (ブルータス)」な 7月号から「JPオーストラリ 人での日常生活を中心に書か て、私たちが日本にいる時から "だから、家族6人オーストラ 端であるドライブ旅行を書 誌にコラムを書くようにな 0

はないだろうか。この記事を参 さほど大きな変化はないので 考にして旅行する方が現れて が、パースとマンジュラ以外は ランスまでドライブ旅行をし くだされば幸いである。 1994年1月に、エスペ 今から20年も前のことだ

西豪州エスペランスへのド ドライブ旅行 の

ウェスト方面を経由してエス ライブ旅行(1994年) しくお付き合いしてくださっ ている田仲さんご夫妻の4名 1月17日、私たち夫婦と、親 西オーストラリアのサウス

9 9 3 の概略は次の通り。 River—Augusta—Margaret River よ」とお気遣いいただいた。 活をしている私たちに「生活リ に寝て昼頃に起きるという生 願いするという横着さで、その 上2850キロ、6泊7日間の ズムを変えておいてください 上、リタイア後は毎日午前3時 は綿密な方で、私たち夫婦はこ —Pemberton—Denmark—Albany -Esperance—Albany—Perth Perth—Bunbury—Margaret このドライブ旅行の全行程 旅行の計画をすべて氏にお

仕方のないところ。 少しきつい感じだが、真夏のこ てもおけず、ぎりぎりの日程で をスプリンクラーだけに任 ととて我が家の植木や花たち これだけの旅で6泊7日は

いてみようと思う。

だが、私より年長の田仲氏は、 度々ありその懸念があったの あった。以前から長距離運転を テランドライバーだと知って かつてラリーの経験もあるべ ると腰に痛みが出ることが まず私は出発前から心配が

出発。この2年間、 れて行って!と哀願しても「遠 ンジュラまで、 第1日目。午前9時パースを から嫌だ!」と言っていたマ 1時間ほどで着 家内が連

的な拡張があって、今ではかな は水の街といえるほど海と 4、5年前からこの町の計画 町に成長している。この

に長い間お勤めだった田仲氏 光施設も多いのだが、 あるバンバリーは、近代的なビ 南西地方の旅の拠点といわれ まドライブを続ける。やがて、 グス・ゴルフクラブは素晴らし ルもあり、展望台や灯台など観 トラリア最大の漁港の街でも ければここに住んでもいいな が少なくない。私がもう少し若 るバンバリーに着く。西オース ていた。街を一周してそのま いとプロゴルファーから聞い と思う。ここのメドウスプリン 街を一周

2キロの桟橋と美しい鍾乳

るという。釣り場としてはこれ 建したもので、全長2キロもあ 岸の公園で小休憩する。目の 合ったほどに印象に残る街で 宿にしてもよかったね、と話し ものを地元の人々の運動で再 前に長い桟橋(Jetty)が見える。 キロのバッセルトンに着き、 昼食を取る。パースから224 以上ない絶好の場所に違いな が違うが、ほかの表現が見当た わずかだったが、ここを最初の い。バッセルトンにいた時間は 10年以上前に台風で崩壊した バンバリーを過ぎた海水浴

1900年に一般公開されて 的であった。ヤリナップ鍾乳 呼ばれているらしい)は圧倒 Cave =現在はニルジー洞窟と していたが1904年に電灯 を捜していて発見したもので、 ド・ドーソンが道に迷った馬 400メートル、奥行き500 一つになった。 設備が導入され、 洞は1899年に、エドワー いる。当時はローソクで照明を 広さは深さ約

ら「ツーハードよ、きついわよ」 ガイドがいないので自由な時 と我々に言う。こりゃ、 フーと荒い息づかいをしなが 間に見ることができる。 場する時間が、約2時間ごとに りきつくなりそうだぞと、我々 が上がってきた。いずれもフー とするとオージーたちの集団 なっていて、私たちが下りよう 口が小さく急な下りの階段に ケーブは、ガイド付きのため入 かな

した。この鍾乳洞の中は年中 れまでの経験でジャンパーを は思わず顔を見合わせた。 か寒くない。鍾乳洞に入る時は ていた。鍾乳洞の中は思いのほ にある事務所に預けることに 持って入った私は、鍾乳洞の中 ジャンパーは必需品というこ の前に美しい鍾乳洞が広がっ

ヤリナップ鍾乳洞(Yallingup 石筍 (せきじゅん)、 いろな形成物を照らし出し、

駆け抜ける衝動が起こった。

出入り ここは

らしい。 16・7度の温度で安定している 急な階段を下りていくと目

るものすべてをここで見るこ 流れ石、石幕、結晶、ヘリクタ されて何か幽玄の世界に入っ でスポットライトに照らし出 とができる。それらが暗闇の中 き生きと見せている。鍾乳石、 ストで照らされた形成物を生 黒の鍾乳洞の中でのコントラ 照明の使い方が上手でいろ 石柱など他の鍾乳洞にあ 鍾乳管、

はないだろうか。半透明で乳 的な強さを感じさせる。鍾乳 滑らかな感触で女性的な美し と言ってもその色合いなので さがあり、その雄大さは男性 この鍾乳洞の美しさは、何 色。それらは色合いとその

と見ているうちに何かに引き 込まれるような不思議な体験 照明に浮かび上がったそれら なふうに思ったのだろうか。 けではないのにどうしてそん をした。仏教を信じている 神秘的で私の心を捉えた。じっ 音像が20体ほど置かれている ような錯覚をした。それらは この鍾乳洞では聖書の登場人

物を見ることができると案内書

の説明は省くとして、1年間に 段を上がることができた。 私たちは疲れも見せず最後の階 約1・5ミリずつ成長して出来 れない。そのせいなのだろうか、 れらを神秘的に見せるのかもし な途方もない歳月が私たちにこ ているとされている。このよう 合、100万年以上の歳月を経 上がるらしい。この鍾乳洞の場

ワイナリー巡り

部のワイナリーへ入って試飲す 的に知られた地域なので、そこ るだけの時間的余裕がないの いて我々の興味をそそるが、全 入った。 で、目についたワイナリー かしこにワイナリーが点在して う。ワインの生産地として世界 マーガレットリバーに向

画廊のようにたくさんのアクリ ターの中にいて、テイスティン かの絵で私も欲しいなと思った トラリアの風景画だが、 値段が付けられていた。 グに来ているオージーたちと楽 いワイナリーだった。芸術家を しそうに話をしている。壁には あまり大きくないが感じの良 、結構いい値段が付けられて 画が掛かっていて、それには わせる雰囲気の男がカウン なかな オース

らない。女性陣は買わずに帰ろ ングしたが、いまひとつ気に入 数種類のワインをテイスティ り大きい。 れる。この鍾乳洞は名前の通 次のガイドの時間まで待たさ だがそれだけのこ

じような思いをするものかもし に書かれてあったが、誰もが同 鍾乳洞がどうしてできるのか

ていたのだった。

ングしたが田仲氏の口には合 ンコをこいでいる。ここはか さんは「こんなところで1年 中を散歩する。田仲さんの奥 過ぎたようなので広い敷地の されていて美しい。テイスティ なり大きいワイナリーで整備 ね」と言いながら敷地内のブラ ほど働かせてもらったら、いっ ぺんに英語が上達するだろう

マンモスケープに着いたが、

のワインがその夜の食卓で一 まだまだ修行が足りないこと で味が分かるようになるには る。テイスティングのような場 よって味が違うし選択も変わ さん買えばよかったね」と悔や 躍評価が上がって「もっとたく 本買い求めることにしたが、こ 今晩どうせ飲むんだからと1 弱く何も買わずには帰れない。 むことしきり。ワインは食事に

日本の田舎街とは雰囲気が違 うのだがうまく言えない。スー 小さな田舎街だ。と言っても、 パーで買い物をして自分たち マーガレットリバーの町は

力抜けのした立派なスーパ で食事の用意をする。そのスー ーが日本の田舎と違ってア

それを友餌にしてみんなで9

匹のアジを釣り上げた。シマ

リーで買い求めた白ワインと アジのお造りが最初のワイナ

よく合った。大変美味だった。

道具一式を積んである。家内

車には日本から仕入れた釣り

私たちは桟橋で釣りをした。

が真っ先にアジを釣り上げ、

て来てくれた。その時に鰻を食 テル・ワイナリーの赤ワインが へと向かった。当時ケープメン ルの赤ワインの味が絶妙で忘 しながら飲んだケープメンテ 食べようと鰻(うなぎ)を持っ 世界のコンテストで認められ れられなかったので、ぜひワイ ておいたところ、友人が一緒に たと評判だったので買い求め リーを訪れてみたいと思っ 翌朝早く目的のワイナリ

オープンの時間にはまだ早 れて 広がっているだけなのに、「こっ こには紺碧(こんぺき)の海が シコ湾、左が大西洋と名付けら られなくて、3度も訪れた。 ちろんその美しさとともに感動 ちがメキシコ湾でこっちが大西 ウェストに向かって右側がメキ キロ)ものコンクリート橋が海

右側がインド洋、左側が南氷洋 まってしまう。 かと思いながら見るだけで感極 ーガスタの灯台の上から、

やライオンが住むアフリ

判の高かったジュエルケーブ に行く気が起こらなくなって この鍾乳洞にこりて、評 洞で少しも感動しなかっ どこにでもある平凡な ここから南極大陸まで何もな このインド洋は続いている。 い南氷洋、この向こうに氷山 人は言う。そのアフリカまで とても美しいところだと

ド洋と南氷洋が接する

出帆していった南極観測船「し

そして先月フリーマントルを

が浮かび、ペンギンが戯れ、

そこにある。私の顔に吹き付

らせ」が向かった昭和基地が

ける風は南極からのもの?と

名付けられた。石灰石でつくら である。そして、ここは暖流と であり、左側は南氷洋(南極海) 高さがあり、螺旋(らせん)階 れたこの灯台は、49メートルの つい。この岬の右側はインド洋 段を上がっていくのはかなりき の名は、1622年にこの地を る。ルーウィン岬の端にケープ・ ―ウィン灯台がある。この岬 路オーストラリア最南西端 したオランダ船にちなんで -ガスタまで車を走らせ

魅(ひ)かれるからなのか。

ともとてつもない雄大さに心 世界があるからなのか、それ るのだろう。そこには未知の 人はこのような時に感動をす

一人感慨にふける。どうして

ある。これらの橋の中にセブン リカ最南端のドライブウェーで ミからキーウェストまでドライ 寒流が出合う海でもある。 マイルブリッジという橋があ 上を国道が走っているように見 私は以前、アメリカのマイア その島々を42の橋で最終の たことがある。マイアミか ウェスト島まで結んだアメ フロリダ半島の端から海の で3時間半、地図で見る 数多くの島が点在してい

翌日ペンバートンへと向

出発前からの期待の一つ

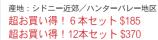
その名の通り7マイル(11 いるが、境界線はなく、そ につくられている。キー と感動してしまった。も 多いところで樹木がよく育つ する感じだった。 り雰囲気が違っていた。ペン らしい。カリー(ユーカリの たりは西豪州の中では雨量の られていて、一回り20分くら だったカリーフォレストを見 バートン周辺の道路は、まる バートンへ通じる道は西オー 一種)は200年以上を経て がラウンドできるようにつく るためである。ドライブウェー で樹木のトンネルの中を走行 ストラリア一般の道路とかな いで回って来られる。このあ いる大木が多い。 それにしてもマーガレット バーからオーガスタ、ペン

たようである。(続く) 多くの人たちに聞かされて クはとてもいいところだよと ンマークへと向かう。デンマー 路、家内が憧れているデ



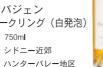
旅行者人気 ランキング1位

ビンバジェン スパークリングシラズ(赤発泡) \$38 750mL





ビンバジェン スパークリング(白発泡) \$28 750ml 産地:シドニー近郊



旅行者人気 ランキング 2位

ビンバジェン 貴腐ワイン(白) \$30 375ml

ハンターバレー地区 6本セット \$173



人気ランキング 1位

シュナンブラン・メソッドシャンパン(白発泡) \$45 750ml

産地:パース近郊/スワンバレー 6本セット \$270 6本価格で実際は7本お届け



ソビニヨンブラン&セミヨン(白) \$31 750ml

産地:パース近郊/スワンバレー 6本セット \$186 6本価格で実際は7本お届け



ビンバジェン シャルドネ(白) \$22 750ml 産地:シドニー近郊

6 本セット \$124

白3本・赤3本セット \$124

ハンターバレー地区



ビンバジェン シラズカベルネメルロ(赤) \$22 750ml

産地:シドニー近郊 ハンターバレー地区 6本セット \$124



マンゴーワイン (果実) \$28 375ml 産地:ケアンズ近郊



シラズ (赤) \$31 750ml

産地:パース近郊/スワンバレー 6 本セット \$186 6本価格で実際は7本お届け



シテラ シュナンブラン(白) \$34 750ml

産地:パース近郊/スワンバレー 6本セット \$204 6本価格で実際は7本お届け



在豪邦人 人気ランキング2位 レシキ

ビンバジェン・シャルドネ(白)&シラズカベルネメルロ(赤)

ヴィトラス カベルネソビニヨン(赤) \$30 750ml 産地:アデレード/クナワラ



レシキ エンパイリーン カベルネソビニヨン (赤) \$124 750ml

産地:アデレード/クナワラ



レシキ ソビニヨンブラン (白) \$25 750ml

ランキング 3 位 ファーストクリーク レイトハーベストシラズ(赤) \$21 750ml

旅行者人気

産地:シドニー近郊 ハンターバレー地区 6本セット \$120



ファーストクリーク オーガニックホワイト (白)

\$21 750ml 産地:シドニー近郊 ハンターバレー地区

ファーストクリーク

\$21 750ml 産地:シドニー近郊

オーガニックレッド(赤)

ハンターバレー地区

クリスマスプレゼントやお歳暮に イストラリアウ



在豪邦人 人気ランキング 3 位

タマーリバー地区

ホルムオーク ピノノアール (赤) \$40 750ml 産地:タスマニア



ホルムオーク シャルドネ(白) \$35 750ml 産地:タスマニア

タマーリバー地区



ルームワイン シラズ(赤) \$24 750ml 産地:アデレード バロッサバレー クレアバレー 6本セット \$135

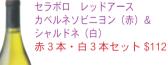


ルームワイン リースリング(白) \$24 750ml 産地:アデレード バロッサバレー

クレアバレー



セラボロ レッドアース カベルネソビニヨン (赤) \$20 750ml 産地:アデレードヒルズ 6本セット \$112



セラボロ レッドアース シャルドネ(白) \$20 750ml 産地:アデレードヒルズ 6本セット \$112



テンパスツー シラズ(赤) \$40 750ml 産地:シドニー近郊 ハンターバレー地区



テンパスツー スパークリング ホワイト (白発泡) \$45 750ml 産地:シドニー近郊 ハンターバレー地区



テンパスツー モスカト(白微発泡) \$30 750ml 産地:シドニー近郊



ハンターバレー地区



セラボロ スパークリングシラズ (赤発泡) \$31 750ml 産地:アデレードヒルズ 6本セット \$173



セラボロ スパークリング (白発泡) \$25 750ml 産地:アデレードヒルズ



セラボロ プチベルド(赤) \$30 750ml 産地:アデレードヒルズ



アンバスツ GSM(赤) \$30 750ml 産地:シドニー近郊 ハンターバレー地区



テンパスツー \$30 750ml 産地:シドニー近郊 ハンターバレー地区







ホワイトストーン NZ産ビンテージチェダーチーズ (約2年熟成) \$11 100g NZ産ビンテージチェダーチーズ 6個セット \$63



ホワイトストーン NZ産スモークドチェダーチーズ



❖ 別送品申告などの手続きは一切不要です。

❖ お届け後に最寄りの郵便局にてお支払いいただける着払い(日本円価格)も承ります。

❖ 在庫状況により、ご希望に添えない商品が発生する場合もあります。

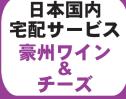


セラボロ エキストラバージンオイル スーパーファインクラス \$25 500ml 産地:アデレードヒルズ



ホワイトストーン NZ産ホワイトストーン・ブルーチーズ \$16 100g

3種贈答セット \$40



J-Forum 電話 1300 551 246

Fax: (08) 9207 2523

Email: info@janews.com.au

※送料:お届け先1か所につき\$188以上お買上げの場合は無料。それ未満は1か所につき\$10。

全商品カタログ、申込書は下記サイトよりダウンロード可能です。 www.janews.com.au

7. Laxative effects

Constipation is a state in which high numbers of harmful bacteria are propagating in the intestines. The catechin contained in green tea neutralises those bacteria.

Catechin also promotes beneficial bacteria, creating a positive intestinal environment overall. Less bad bacteria puts the intestines back on track and functioning healthily, leading to relief from constipation.

Because maccha is powdered tea leaves, it is packed with dietary fibre. Although the effect is not immediate, drinking maccha regularly therefore has an even greater laxative effect.

Making maccha at home: easier than you

Why not change your perspective every now and then and try maccha at home? As long as you don't break the basic rules for maintaining flavour, you don't need to stress to much about the formalities. Just enjoy all the vitamins and

You will need: maccha; a green tea cup (or another teacup if you don't have one); a tea whisk (chasen); and a tea scoop (chashaku: if you have one)

1. Fill the teacup with hot water to preheat.



2. Dispose of the hot water and place around 1.5 scoops of maccha powder in the teacup (or 1 heaped teaspoon).



3. Gently add around 80 mL of water at around 80°C.



4. Use the tea whisk to loosen any clumped maccha, and then use the whisk to mix the tea briskly back and forth, as if you were writing the letter M (for *maccha*!).



5. When the entire tea becomes bubbly, stop whisking and pull out the whisk, gently whirling it like you were pulling it out of a pot of honey.



6. Place the teacup on the palm of your left hand

(If offering it to a guest, rotate the cup twice so its front side faces the guest.)



A user-friendly maccha kit

At venerable Kyoto green tea speciality store Ippodo, you can buy a Maccha Starter Set for JPY 5,400. The set includes all the implemented necessary to make maccha, as well as maccha powder itself. Even for beginners, all you need then is some hot water. The set also comes with an adorably illustrated bookmark explaining how to prepare maccha and how to use all the implements in both English and Japanese. Ippodo has branches all across Japan, so you don't have to go to Kyoto to pick one up. The Maccha Starter Set makes a great souvenir of

www.ippodo-tea.co.jp



Green tea's nemeses are humidity, heat, sunlight, oxygen and odour. The bottom line to storing tea is to keep it away from these conditions. Maccha is particularly susceptible to discolouration or degradation, so be extra careful. Although the pull-top tins in which maccha is often sold are completely sealed, so humidity, light and odour are not concerns, they are vulnerable to high temperatures. Keep them refrigerated or otherwise cool, and once opened use the maccha while it remains fresh. Keep the lid on tightly to prevent odour transfer.

Also, note that the freezer should only be used for long-term storage. Maccha that has been stored in the freezer and then allowed to return to room temperature while still sealed can form condensation. This moisture is to be avoided. At the same time, do make sure to return freezerstored maccha to room temperature before using

Next month we feature recipes for drinks and dishes using maccha. Don't miss it!

自慢の肌は自分でつくる

(m) moisteane

おいしいストーリis

日常の"おいしい"を通してゆたかなライフスタイルを 小谷 有希

No. 14 シンガポール・カフェ・フェスト

海外グルメの話が続いたが、ようやく Iamathajilane シンガポールに戻ってきた。オーストラ リアにくらベカフェ部門で少し遅れ気味をテーマにしたカフェ。 だったシンガポールは、ものすごい勢い で頑張っている。9月にはシンガポール 初のカフェ・フェストが街のスカイライ ンを背景にマリーナ・ベイ・サンズ横の ウォーターフロント・プロムナードで開 たカフェのアジアの第1号店。 催された。

2日にわたって開催されたこのイベン トはシンガポールのカフェ文化、特に地 元発のカフェ振興を目的とし、世界初の 「カフェ巡りストリート」という謳(うた) い文句を掲げてあらゆるメディアで宣伝 された。初年度のイベントには12軒の 地元カフェが参加し、コーヒーだけでな く、おすすめのスイーツなども提供され ていた。

発起人はPRの仕事をするガブリエ ル・タンさん(29歳)とサラ・レック さん(26歳)のカフェ好きの若者。「シ ンガポールのカフェを訪れる度にオー ナーの熱意とカフェ・アートに対する真 剣な姿勢に感激する。そんなカフェ・オー ナーたちの努力のおかげで、この国独特 のカフェ文化が生まれた。その文化を地 元の人やシンガポールを訪れる外国人の 人たちに触れてほしいと思い、おいしい フードやカフェを通して人が集う場所を 作った」と2人からのうれしいコメント。 11. Common Man Coffee Roasters https://

実際にシンガポールのカフェ文化は以 前に紹介したチョンバル・ベーカリーな どに加え、少数のブティックカフェから 始まり、この数年でメジャーなコミュニ ティーへと発展した。

初年度の出店カフェは下記の通り。

1. Jimmy Monkey https://www.facebook.com/ jimmymonkeycafe

オーストラリアン・スタイルのカフェ& バー。食事もできる。

2. Oz Specialty Coffee https://www.facebook. com/ozspecialtycoffee/info

バンコクのパカマラ・ロースターから直 輸入したコーヒーが自慢のカフェ。 3. Maison Ikkoku https://www.facebook.com/

maison.ikkoku.sg 日本のセレブ・バリスタの元で修業した スタッフがおいしいコーヒーとサンド

4. I am. https://www.facebook.com/

イッチを提供する。

アラブ街にありながら、アムステルダム

5. Toby's Estate https://www.facebook.com/ TobysEstateCoffeeAsia

ブラジル、グアテマラとコロンビアの コーヒー・プランテーションから始まっ

6. Hatter Street Bakehouse & Café https:// www.facebook.com/HatterStreet

Mad Hatter のストーリーからインスピ レーションを受けたアジア・モダンフー ドを提供するカフェ。

7. Smitten Coffee & Tea Bar https://www. facebook.com/SmittenCafe

クラーク・キーよりずっと落ち着いた 雰囲気のロバートソン・キーにあるブ ティック・カフェ

8. Cake Love Couture http://cakelovecouture. com/

カスタム・オーダーを中心としたケーキ を提供。マカロンやカップケーキもある。 9. The Providore http://www.theprovidore.

カフェとグルメ食材店を併設したカフェ チェーン。常連客が多い。

10. Bloomsbury Bakers http://www. bloomsburybakers.com/

ロンドンの Bloomsbury でフレンチ菓子を 学んだ2人が開いたベーカリー&パティ

www.facebook.com/commonmancoffeeroasters オーストラリアの Five Senses Coffee を提 供する超人気カフェ

12. Tiong Bahru Bakery http://www. tiongbahrubakery.com/

以前に紹介した、シンガポールで急成長 中のフレンチ・ベーカリー

入場は無料だが、カフェ散策パスを事 前にオンライン購入するシステムになっ ている。今年はすでに終わってしまった が、来年のイベントに期待したい。

詳細は下記の通り カフェ・フェスト www.cafefest.sg シンガポールの"おいしい"ブログ http://oishisingapore.blogspot.com パースの"おいしい"ブログ http://oishiperth.blogspot.com

© 2014 小谷有希



www.hairplus-perth.com







Maccha: the taste of Japan 🧠



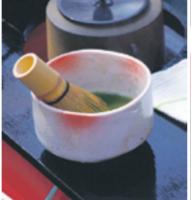
ne of Japan's best-known traditions is sadō, literally the 'way of tea', but more generally known as tea ceremony. Sado truly can be seen as a uniquely Japanese art form with many different dimensions: the design and ambience of the gardens and structures used for the ceremony; the aesthetic craftsmanship of tea utensils themselves; the exquisite kaiseki

cuisine and Japanese sweets served during the ceremony; and the formal, ceremonial etiquette offered to participants.

The green tea used in sadō is a type known as maccha (sometimes spelled matcha), which is different from the ryokucha green tea that requires infusion in boiling water. Maccha is made by powdering down the tea leaves themselves (its name literally means 'powdered tea'). That powder is then dissolved before drinking.

Maccha has come to acquire a great following not just for its flavour, but also as a health drink and as an ingredient in sweets and food generally. Over the next two issues, we feature this marvellous item: how to best appreciate it; its effects and properties; and other interesting maccha-related topics.









What is maccha?

Maccha is made from a kind of tea called tencha. Grown under shade in tea plantations, the leaves are picked and steamed, and then dried as is – as opposed to teas such as sencha, which are rolled first. The flakes remaining after drying, once the stem and veins are removed, are tencha.

The 'ten' in tencha means 'mortar', the implement in which the tea is ultimately to be ground down. Maccha is the powder

created by grinding tencha flakes in a stone mortar immediately before shipment.

Although maccha tends to be thought of as somewhat astringent, in fact it is characterised by a gentle sweetness, and negligible bitterness. This is because it is a tea made very deliberately, and slightly differently from teas such as sencha. Being the tea leaves themselves that are consumed, maccha imbues the unadulterated healthy components of the original tea, and its aroma and flavour are exceptionally profound.

Properties and effects

Maccha has long been known for its health benefits. Recently, research into the many nutrients contained in this tea, such as catechin, saponin and vitamins, has revealed a number of specific effects and properties. Many people are now looking to maccha as a drink and ingredient useful in maintaining health.

1. Skin beauty

While green tea generally is rich in beneficial compounds, the vitamins and saponin in maccha are thought to be particularly effective in maintaining beautiful skin. Vitamin C is a nutrient very useful in the production of

collagen, essential for beauty. It also prevents skin dehydration and is effective in maintaining its suppleness. On top of that, vitamin C is also said to be good for fighting stress, the enemy of beauty.

Saponin, well known as a compound found in soybeans, is a purifier that strengthens the antioxidant effects of vitamin E within the

2. Anti-ageing

It is said that drinking tea is just as good as any medicine when it comes to staying healthy and living longer. A key reason is that maccha contains catechin and vitamin E, which prevent ageing due to their antioxidant and antiarteriosclerotic effects.

Vitamin E is abundant in tea leaves, but is only negligibly extracted by infusion in boiling water. Because drinking maccha is equivalent to actually taking in the leaves themselves, the effect is much greater.

In addition, maccha also contains theanine, an amino acid effective against brain ageing, which is said to be caused by the destruction of brain cells and atrophy due to cortisol. Theanine promotes increased levels of the substance serotonin, effective in suppressing the secretion of cortisol. It also works to maintain normal function of the neurons responsible for memory.

3. Cancer resistance

It has been suggested that, in Japan, people who regularly drink green tea have a lower risk of onset of cancer than those who don't. Reports show that the polyphenols contained in green tea are effective in preventing cancer and counteracting or slowing the action of carcinogens.

The catechin in green tea also has antioxidant properties similar to polyphenols, and is said to give further anti-cancer benefits when consumed along with other cancer-preventing substances. Tea leaves are generally abundant in compounds effective in preventing cancer, including vitamin E, beta-carotene and dietary fibres. However, consuming them in powdered form - i.e., maccha — gives that extra boost.

4. Relaxation

The 'big 3' compounds in tea are catechin, which gives tea its astringency; caffeine, its bitterness; and theanine, its flavour. These compounds have various beneficial effects on the human body.

Theanine is one of the amino acids of which bodily proteins are composed. It is a unique compound found in no plant other than green

It is suggested that consumption of theanine leads to an increased frequency of the alpha brain waves that indicate relaxation. Testing at Shizuoka Prefectural University, in which brain waves of subjects were measured every 10 minutes after ingesting theanine, has shown that around 40 minutes after ingestion, almost all subjects showed a significant increase in alpha brain waves.

5. Antibacterial effects

It is generally accepted that tea is effective in neutralising bacteria that infect the digestive tract, such as cholera and dysentery, and the respiratory organs, as well as salmonella and staphylococcus bacteria.

Green tea contains what is said to be the catechin with the greatest antibacterial effect, known as epigallocatechin gallate.

Catechins are also effective in counteracting toxins released by bacteria. They can fight against commonly known toxins such as those of cholera, pertussis, staphylococcus, and other substances affecting the digestive tract, as well as verotoxins from enterohaemorrhagic E. coli O157.

Drinking green tea during or after meals is therefore a way to help prevent the possibility of toxicity or food poisoning. Catechins also have antiviral properties, so are also effective in preventing the flu.

6. Dieting

The tannins that contribute to tea's astringency also have enzymatic effects in breaking down fats and suppressing fat absorption.

> Tannins is the general term for polyphenols found in most plants. They are also said to be medicinally effective as a digestive.

Catechin is a type of tannin that is also said to be effective in dieting: it reduces blood cholesterol, prevents oxidation of fats and promotes the burning of subcutaneous fat and fat of the internal organs. Consuming tea

leaves themselves via maccha amplifies

The caffeine in *maccha* also promotes the preferential burning of fat of the internal organs before other kinds of internally absorbed



詳細はウェブサイトをご参照ください。

For more information, visit: www.synergisthealthcare.com.au Visit us

Synerals Health Care 商品は下記のショップでもご覧になれます。 on Facebook See our products on display at either: 2/52 Highclere Blvd, Marangaroo **Tel:** (08) 9342 4488 or Stay Healthy Subiaco, Shop 5, Crossways Shopping Centre, Subiaco Tel: (08) 9381 4181





08-9221-7694 (留守電専用) 0412-644-778 (日本語直通) ウェブ www.aromaremedy.net ショップ www.BotanicalAroma.com





Money & Tax Talk

中小企業における小額減価償却ルールの変更

先日、ATO より中小企業が 2014 年度に 購入した資産の減価償却について、変更 が発表されました。もうすでに 2014 年度 の法人税を申告した企業は、新ルールの 適応により修正申告が必要になる可能性 があります。

2014年の9月5日に炭素税の廃止が決 定されました。この決定に含まれる形で中 小企業の減価償却ルールも2014年の1月 1日より遡(さかのぼ)って変更になりま した。旧ルールでは \$6,500 以下の資産の購 入の場合は一度に減価償却をすることが認 められていました。新しいルールは2014 年の1月1日から適応され、一度に減価償 却ができる金額が \$1,000 以下の資産の購 入に限られるようになりました。

その結果、2014年度(2013年7月1日 から2014年6月30日)においては、2つ の減価償却ルールが存在します。2013年 7月1日から2013年の12月31日までに 資産を購入した場合は旧ルール (\$6,500以 下は一括で減価償却)が適応されますが、 2014年の1月1日以降に購入した資産に 関しては新ルール (\$1,000 以下は一括で減 価償却)が適応されます。つまり2013年 の12月31日までに購入し、使用もしくは 使用できるようにインストールされた資 産はより高額の減価償却が認められてい

自動車 (モーターバイク含む) に関す るルールも日付を遡って変更になりまし た (2014年の1月1日より有効)。旧ルー ルでは \$6,500 以上の自動車を購入した場 合、\$5,000までは一度に減価償却でき、 残りの金額を毎年償却するというもので した。2014年の1月1日からは\$1,000以 下の自動車を購入した場合のみ、一括の 減価償却が認められるようになりました。

もうすでに 2014 年度の法人税を申告さ れた中小企業は、2014年1月1日からの 新ルールを受けて修正申告が必要になる 場合があります。2014年度に購入された 資産を見直し、2013年12月31日より後 に購入された資産に関しては、記録を残 しておくべきでしょう。もし、2014年1 月1日以降に購入された資産で旧ルール のまま減価償却をしている場合は、新し いルールの下で正しい減価償却金額を計 算し直し、修正申告をしなければなりま せん。ATOは、もし修正申告が正しく行 われた場合、ペナルティーは科さないと 発表しています。

上記の修正申告が必要な方、もしくは、 修正申告がどのように会社の会計に影響 するかをお知りになりたい方は、弊社ま でご連絡ください。

SMALL BUSINESS DEPRECIATION CHANGES

Recently there has been a change made in relation to immediate deductions for depreciating assets owned by a small business. The change may mean that you will need to amend your business tax return for the year ended 30 June 2014 if it has been lodged.

On 5 September 2014 the 'mining tax' was repealed. Included in this were changes to the small business depreciation rules and these changes take effect on 1 January 2014. Under the old rules a small business taxpayer was able to claim a full tax deduction for depreciating assets costing less than \$6,500. This rule was in place for the full year ending 30 June 2013. The change in the rules has reduced the threshold for immediate write-off to \$1,000 from 1 January

For the year ended 30 June 2014 the two thresholds apply. The \$6,500 threshold applies for the period 1 July 2013 to 31 December 2013 and the \$1,000 threshold applies for the period 1 January 2014 to 30 June 2014. To be eligible for the higher write off, the depreciable asset must have been purchased before 1 January 2014 and was used or installed ready for use before this

Another change that was backdated to 1 January 2014 was in relation to motor vehicles. Under the old rules a small business was entitled to an immediate tax deduction of \$5,000 for a motor vehicle costing \$6,500 or more with the excess of the purchase price over \$5,000 being subject to depreciation. From 1 January 2014 an immediate deduction is only available for a motor vehicle costing less than \$1,000.

立ちたいと

いう思

17

で

しやって

い」と記者団に語

Е

相晶を初めて作った。 BD)に使う窒化ガリは、青色発光ダイオーは、青色発光のである。

た。中村氏 カリウムの 天野氏

し窒指し指使

Dの一層の高性能化を目 ている」と抱負を述べた。

-オード

カリフォルニア大サン

バラ校

の中村修二教

は結独晶

6作製法を生みだて作った。中村氏

照中た化すEしつ

ガリウム応用に意欲を示

とともに、別の分野への

は、研究にまつわる

人の研究はため、大量生産に独自の結晶体

可

能

などさまざま

0

明に使われるLEDを活 村氏は、省エネで長寿命

る中、

L E D

照明

ねにしてきた

きたことが認められてうれ

部グルノーブルで「人の役に

かみしめ 栄です」

は訪問

ランス南東

とあ

らためて喜

「ま

だ潜在力がある。これを

た次の(社会)貢献を目

ただき、光

名古屋大の 一者三様に喜び

天野浩教授

If you have already lodged your tax return for the year ended 30 June 2014 you may be required to lodge an amendment if you have claimed tax deductions under the old rules. You should review your deductions and take particular note of deductions claimed for depreciable assets purchased after 31 December 2013. If you have claimed deductions under the old rules you should recalculate the deductions under the new rules and amend your return. The tax office has stated that any shortfall penalties relating to the amendment will not apply if the amendment is lodged correctly.

If you would like any further information on the above changes and how they affect you or have any tax or accounting questions please

筆者 グレン・バーク

長年の実績と経験および信頼を基に、 CHARTERED Accountant and TAX AGENT とし て質の高いサービスを提供し、教育機関にお いても教壇に立つ。

Glenn Burke B.Bus CA SFfin

Glenn is a chartered accountant and financial planner with over 25 years tax and accounting experience. Glenn regularly presents lectures on accounting and finance.

Proactive Business Advice

Suite 5, Ground Floor, 345 Pacific Highway LINDFIELD, NSW 2070 Tel: 02 9880 8706

Email: info@proactiveadvice.com.au

月

 \exists

本人

3人は日

, 時

み

にお声をかけていた終身教授(85)は

居近くで仲 紅利さん

 \exists

興

としては平たんな部分が広い。 す 別ケ峰に りぎ。秋 秋 りぎ。秋 0 配 線神社奥 グル 3 千 い晴 土 唱れの下、数十二曜日の午前11 た。 社と社 で来 トル級 愛知県から 数十人 欧の山頂が た小

亜 たち やがて噴煙に -スはわずか は 噴火口とは反対側のは降り注ぐ噴石を避けて噴煙に覆われ、登山 下に一斉に押し寄せ、 んしかな だ う

かった」と携帯電話で話

再現すると、再現すると、 一小屋から 居 をくぐると の段余りに 0 石段を 到 着す 下の

者たち

 \mathcal{O}

「逃げろー」。誰かが叫んだ。秒ほどたってからだという。 ЩЩ 頂にいた愛知県豊田吉さんらと同じグルー では、ごう音 、ごう音がしたのは)はこう証言する。いた愛知県豊田市の た」。長 登山 けよ 記男

び入れたが、既にぐったりしび入れたが、既にぐったりしていた。さらに軒下で男性1人が倒れているのが分かり、何人かが板に乗せて運び入れ、室内にあった布団に寝かせた。「背中が痛い、痛い」。しばらく声を上げていたが、間もなく反応がなくなった。 「電石が社務所の屋根をたたく音は1時間ほど続いた。室石が社務所の屋根をたたく音は1時間ほど続いた。室石が社務所の屋根をたたく音は1時間ほど続いた。室石が社務所の屋根をたたく音は1時間ほど続いた。室石が社務所の屋根をたた 前かがみで何かを守るような の帽子が残されていた。 ものか分からないチェック柄 姿勢だった。体の下には誰の

証言などを基に当時の5山頂周辺にいた。 生 0 時、 ツない中、 0 た。 6 から メ 姿が浮 身を守 存者の 状況を 力月 隠れる場所少

の た あ 57 御

山きこい?…… 「最初、音はしなかった」。長 南東から突然、噴煙が上った。 歯をなった。剣ケ峰 た。シャッタ 頂上標の横でカメラ ズを取 が切られたの そのうち 橋秀臣さん ってい

た愛知県豊川市の会社員小野田猛さん(52)は、別の男性と一緒に灰を掘って埋まったと一緒に灰を掘って埋まったがら中に入った。豊田市の男性も誰かに灰から引っ張り上性も誰かに灰から引っ張り上でられ、小野田さんによると、この時点で社務所に逃げ込めたのは13人だった。

足のけがを手当てしていたこ に渡して着させ、長山さんの 自分のジャケットを別の女性 陰で寒がっていた長山さんに、 とが後で判明した。 さん (26) =横浜市=は、岩 亡くなった同社の近江屋洋 同社の秋山浩和さん(25)

神奈川県厚木市=は発見時、

大きなけがをしていなかっそんな声も漏れた。 「もっと早く気付いていれば」。 社務所の扉は開かなかった。 分後、周囲がやや明るく あるのを見つけ破った。 声が飛び交った。 誰かが社務所にガラス ていた。

窓 な 約 30 x か あ

行方不明のままだ。 さんら5人が死亡し、 日本興亜のメンバーも、高橋 ぬ人となった。損保ジャパン さんと伊藤さんはともに帰ら おにぎりを食べていた長山

内を助けられなかったと泣 性は何人かを救出したが、身 男性の声が響いた。この男

れしい」と感謝していた。

「そう言っていただけるとう 赤崎氏は照れ笑いしながら 出している」と評価すると、 へのインパクトの大きさで特 物理学賞を見てきたが、社会 明した。江崎氏が「いろんな いところ」と受賞の意義を説 しいというのが、LEDの良 赤崎氏は「環境にやさ

村氏の原動力 赤崎氏も喜び新た

学賞に決

終身教授(85)は 祝福を受けた名城大 発於奈学長(99)か 終身教授(8)は「江崎先生祝福を受けた名城大の赤崎勇祝福を受けた名城大の赤崎勇を受賞した横浜薬科大の江崎

た青い光」となった。 化され「歴史と世界を

権をめぐり、勤務先だっ を節約できるようになる と訴訟を繰り広げた苦 強調した。LEDの特許 を励みに研究に取り組ん い思い出を振り返り、何 ことが願いだ」と英語で でいるのかと問われると 「アンガー(怒り)」だと た日亜化学工業(徳島県) し「誰もがエネルギー



リレー インタビュ を追いかけて **-ストラリア**

たこ焼きの知名度を上げる。 それが現在の目標。

a p a n e s e

Pastriesオーナー

ホーン 知美 さん

ゴールドコーストでイルカの餌付けの ツアーガイドをしていた頃

第74回

う。現在のお仕事に就くまでの道程などを伺ってみた。 マンジュラ在住のホーシ知美さん。「職業は的屋(てきや)です」と言う知美さ(10月号でお話を伺ったホドツン美紀(みき)さんからバトンを受け取ったのは、 んは、週末になるとイベントやマーケットを回りたこ焼き屋を開いているとい



オーストラリアへ来られる前のこと をお聞かせください。

にやりたかったからなんです。幼稚園を した。夏休み、冬休み、春休みと園児た まで5年間ほど幼稚園教諭をやっていま た理由もウィンドサーフィンを思う存分 いの日々でしたね。オーストラリアへ来 ではウィンドサーフィンとスキーざんま 込みのアルバイトなどもやり、仕事以外 スキーのイントラクターや海の家で住み ちと同じくらい長い休みが取れる時は、 出身は東京都多摩市で、こちらへ来る ワーキングホリデーでまずシド

ニーに来ました。

ワーキングホリデーはいかがでしたか?

イドをしながらウィンドサーフィンをし しました。残念ながらそこでは仕事がな サンシャインコーストのヌーサまで北上 ンドサーフィンの道具を車に載せ一人で まずは語学学校に入り、3カ月後にウィ ゴールドコーストまで戻りツアーガ

稼ぎのつもりで帰国しました。 語学学校に申し込みをして、日本には出 オーストラリアの生活が気に入って、 6力月後

語学学校の後は?

て来ました。私立の学校に1年通いディ ビューティーセラピーの勉強をしに帰っ その後はいったん日本へ戻り、次は

語学が達者じゃなかったので、 に大切な仕事だったのですが。 お客さまとのコミュニケーションが非常 ですね。今思えば、とんでもない間違いで、 ひたすら施術していればいいと思ったんとのコミュニケーションを図らなくても あとは将来の仕事を考えた時に、あまり 体の仕組みなどの勉強が結構好きで、 お客さま

クス、アイラッシュ、マニュキア、ペディ でもほそぼそと続けています。 ました。自宅エステも行って、 キュアなどさまざまなサービスに携わり たりもしました。フェイシャル、脱毛ワッ 修業の毎日で、薬品で手がボロボロになっ 仕事を続けました。女性の世界、厳しい て3年間ほどビューティーセラピストの その後、主人の転勤でキャンベラに移っ それは今

事を離れ、再度チャイルドケアの仕事に アの教育方法、文化の違いに戸惑いなが 携わることとなり、日本とオーストラリ その後、ビューティーセラピストの仕

仕事をしていて壁にぶつかったことは?

粘り強くて挫折しない、 つぶされ



学生ビザでパースへ戻って来ました。 その時に海が縁でサーフィン好きの主人 ン大学で8カ月間英語を勉強しました。 時クレアモントにあったエディスコーワ

を選びました。主人は毎日パースまで電 たかったのと、そこに住めるマンジュラ はとても退屈な場所でした。主人はジャ マンジュラがどんどん発展していると聞 マイカ出身ですがパースの生活が長く、 私は海の近くで自分のビジネスを始め

きではなくチーズボールをチーズ、 しょうがを入れて作り売り出しました。 イベントで出店しています。最初はたこ焼 というたこ焼き屋を週末のマーケットや J a p a n e s e

ぐらいから焼きうどんを、 ました。チーズ焼きから始まり、2年目 ドや肉類も使うことができるようになり 許可も出て、タコをはじめとしたシーフー 今年やっとトレーラーを作り衛生局の 去年から焼き

ラリアの社会に放り込まれた感じで厳し 英語をしゃべるほうが少ないぐらいでし リアにいながらも上司や同僚は日本人で、 ストラリアの社会にいまだに入れていな い6年間でしたね。日本語はもちろん通 たが、キャンベラではいきなりオースト ワーキングホリデーの時はオーストラ

由の一つに他の従業員と比べ、私ならもっ 語を話すのが恥ずかしく、「Pardo た。それまでは「私は英語しゃべれませやっと入れた時がキャンベラ時代でし 面が度々あり、それが自信につながって いますが、手抜きはしないと。 いきました。郷に入れば郷に従えとは言 と良いサービスを提供できると思える場 n?」の連続でした。でも続けられた理 んから」と言って控えめに振る舞い、英

マンジュラへはどうして?

キャンベラは海が大好きな主人と私に その友人たちから

車通勤していますが、不満はないようで す。今朝もサーフィンをしてから出勤し

今ではその熱はぴたっと止まってしまい やりたいと。人間変わるものですね。 フィンをやる時間があるなら他のことを ル仕事になってしまい、もうウィンドサー フィンをやろうと思っていた私でしたが、 おばあちゃんになってもウィンドサー 仕事イコール趣味、趣味イコー

Pastries

かなりお忙しそうですが?

ません。 調整、クリーニングなどやることは尽き 月曜から木曜はひたすら買い物、仕込 スタッフの調整、銀行回り、器具の

さい。

やお持ち帰りのお店とは違う点、「的屋」 らね。重労働ですよ。でも、レストラン せるのが大好きな私にとっては天職なん テントを建てるところから マンス性」がとても大事で、 のおもしろいところは、「の 全部の道具を車に積み込んで、当日は の始まりますか り」「パフォー 人を楽しま

出店しています。 Placeで開かれるTwilig 一人では毎週金曜日にForres a w k e r 毎週土曜日の夜にはフ M a r k e t に

同じようにこちらでも「TAKOYAK くありません。すしや照り焼きチキンと I」とオーストラリア人も簡単に言える たこ焼きの知名度がこちらではまだ高



そば入りのお好み焼きも売り始めました。

冣初はどういったきっか

ですが、思うようには売れませんでした。 をリメイクした作品などを売っていたの クラフトなどの出店者たちもどこも同 マーケットなどで日本のお土産、着物

様のようでしたが、唯一お客さんの出入 に相談したところ、迷うことなく「たこ 焼き!」と言ってくれたんです。 本食を売ってみたら」と思い立ち、主人 りが頻繁なのが飲食系でした。そこで、「日

れた時に偶然に二人ともクラフト関係を 子(なおこ)さんを紹介します。マンジュ ラの教会でマルチカルチャー展が開催さ 同じくマンジュラ在住のプライド菜穂

な犬の話などいろいろと聞き出してくだ



ようにしていきたいですね。

る方に会えたら積極的にサポートさせて バーなど南の方にも進出したいと思って いただいて、ゆくゆくはマーガレットリ いて、やる気があってこの人ならと思え また現在ビジネスパートナーを探して

はありますか?たこ焼き屋さん以外で何か将来の夢

持ち込み、出版のめども立ったのですが、 があるのですが、これを日本の出版社に 費用を聞いて諦めました。 人の比較を面白おかしく書いてみたもの みたいですね。日本人とオーストラリア 文章を書くのが好きで、本を出版して

これからワーキングホリデーや学生で海 もらえたらうれしいですね。 てあげられるような作品を書き、読んで 外に羽ばたこうという方々の背中を押し メッセージ」といった作品もあります。 それと「的屋のおばちゃんからの愛の

では次の方をご紹介ください。

出展していて知り合いました。

の穏やかな女性です。クラフトや大好き が結成した「マンジュラわんわんクラブ」 でも交流を深めています。私とは正反対 私も菜穂子さんも大の犬好きで、彼女



コンサート

■ Ray Chen with Timothy Young

11月6日(木)午後7時30分

Perth Concert Hall: 5 St Georges Tce, Perth ブリスベン在住のヴァイオリン奏者レイ・チェ ンとメルボルン出身のピアノ奏者ティモシー・ ヤングが共演。モーツァルトのヴァイオリン・ ソナタ第22番、プロコフィエフのヴァイオリ ン・ソナタ第2番、バッハの無伴奏ヴァイオ リン・パルティータ第3番などを演奏。

料金: \$32~\$79 チケット: Ticketek

■ Rodriguez

11月6日(木)・7日(金)・9日(日)午後

Kings Park: Fraser Ave, West Perth

70年代にアメリカの音楽シーンから姿を消 し、アパルトヘイト下の南アフリカで熱狂的 に支持されながらも消息不明だったロドリゲ ス。アカデミー賞受賞のドキュメンタリー映 画「シュガーマン 奇跡に愛された男」で再 び脚光を浴びた伝説的ミュージシャンのオー ストラリア公演。

料金: \$203.62~\$305.57 チケット: Ticketmaster

■ A Evening on the Green ~ Mix 94.5's **Classic Hits All Day**

11月8日(土)午後4時

Kings Park: Fraser Ave, West Perth

ムーヴィング・ピクチャーズ、ジョン・ポール・ ヤング、1927、ローズ・タトゥーなど、70年 代から 90 年代を代表する 12 組のアーティス トによる野外コンサート。4時間にわたりク ラシックヒット曲の数々を届ける。

料金: \$91.52~\$183.28 チケット: Ticketmaster

■ City of Wanneroo Presents Eskimo Joe

11月8日(土)午後4時

Wanneroo Showground: Cnr Ariti Ave and Wanneroo Rd, Wanneroo

8回の ARIA 賞受賞を誇るイースト・フリー マントル出身のロックバンド、エスキモー・ ジョー。6作目のアルバム「ウェイストラン ズ」をリリースした彼らが熱いステージを演 出。入場無料。ただしチケット必要。

チケット: www.wanneroo.wa.gov.au

■ Relativity

11月10日(月)午後7時

Perth Concert Hall: 5 St Georges Tce, Perth オーストラリア弦楽四重奏団により、メンデ ルスゾーンの弦楽四重奏曲第2番、ファニー・ メンデルスゾーンの弦楽四重奏曲、ピーター・ スカルソープの弦楽四重奏曲第 13 番「アイラ 🗆 Sibelius' Violin Concerto ンド・ドリーミング」などを演奏。

料金:一般\$75、コンセッション\$57、30歳 未満\$30

チケット: Ticketek

■ Sean Paul featuring Mýa

11月15日(土)午後7時

HBF Stadium: Stephenson Ave, Mt Claremont

ART GALLERY OF WESTERN AUSTRALIA

西オーストラリア州立美術館

西オーストラリア州立美術館では 美術館を訪れる人々に 展示品の案内を行っています。

オーストラリア先住民による美術 (Aboriginal Art) や、 歴史ある警察法廷を展示場にしたセンテナリー・ギャ ラリー(Centenery Galleries) が隣接する同美術館では オーストラリアの著名な画家が描く広大な大地の風暑 画が、西オーストラリア州を訪れる観光客に深い印象 を与えています。

人散の多少に拘らず受付けておりますので 日本語でお気軽にお問い合わせ下さい。

Perth Cultural Centre, James St Mall, PERTH Cultural Centre, James S PERTH,W.A. 月水木金土日 午前10時〜午後 5 時 火曜日 無 料 約 1 時間

ボランタリー・ガイド (要予約:前日まで)

ヒリアード あつ子 ホスグッド 美知子

☎ 0419-196-825 ☎ 0410-382-326

スーパー・スター、ショーン・ポールの公演。 今年リリースされたアルバムから「アザー・ サイド・オブ・ラヴ」「ウォント・デム・オー ル」「ライオット」や、過去のヒット曲を熱唱。 料金: \$79~\$119

チケット: Ticketmaster

■ Tori Amos

11月18日(火)午後8時

Perth Convention and Exhibition Centre: 21 Mounts Bay Rd, Perth

1992年の初アルバム「リトル・アースクウェ イクス」以来 1200 万枚以上のアルバム売り上 げを記録するアメリカのシンガーソングライ ター、ピアニストで作曲家のトーリ・エイモ ス。今年リリースした 14 枚目のスタジオ・ア ルバム「アンレペンタント・ジェラルディン」 を披露。

料金: \$101.85 チケット: Ticketek

■ Justine Clarke - 'I Am… Band' Tour

11月22日(土)午前10時

Crown Theatre: Great Eastern Hwy, Burswood 子供向けエンターテイナーとして活躍する ジャスティン・クラーク。自身のアルバム3 作から、子供たちに人気のある曲を選曲。カ ラフルなステージを舞台に、さまざまな楽器 を使って音楽の楽しさを伝える。

料金: \$36.60 チケット: Ticketek

■ Stereosonic

11月29日(土)午後1時開場、11月30日(日) 午後 12 時 30 分開場

Claremont Showgrounds: 1 Graylands Rd,

オーストラリア最大規模のエレクトロニッ ク・ミュージック・フェスティバル。DJ カル ヴィン・ハリス (スコットランド)、DJ スク リレックス (米)、DJ ティエスト (蘭) をは じめ豪華なラインナップ。出演者詳細は www. stereosonic.com.au.

料金: \$204.95~\$234.95 チケット: Ticketmaster

■ 西オーストラリア交響楽団(WASO)

チケット: www.waso.com.au WASO Box Office、または Ticketek

☐ Romeo & Juliet

11月13日(木)午前11時

Perth Concert Hall: 5 St Georges Tce, Perth スロベニア出身の指揮者マルコ・レトーニャ と WASO が共演。シェイクスピアの「ロミオ とジュリエット」に基づき作曲されたプロコ フィエフのバレエ音楽「ロメオとジュリエッ ト」、ベルリオーズの序曲「ローマの謝肉祭」 を演奏。

料金:一般\$27~\$74.80、コンセッション\$27 ~\$66.80、30歳未満\$15~\$42.80

11月14日(金)・15日(土)午後7時30分 Perth Concert Hall: 5 St Georges Tce, Perth 指揮者マルコ・レトーニャとヴァイオリン奏 者アリーナ・イブラギモヴァを迎え、シベリ ウスのヴァイオリン協奏曲、ベルリオーズの 序曲「ローマの謝肉祭」、プロコフィエフの「ロ メオとジュリエット」を演奏。

料金:一般\$30~\$92、コンセッション\$30 ~\$82、30歳未満\$18~\$50

☐ WASO at the Movies

11月21日(金)・22日(土)午後8時 Perth Concert Hall: 5 St Georges Tce, Perth 映画音楽界で活躍するアメリカの指揮者リ チャード・カウフマンを迎え、映画「スター ・ウォーズ」「ミッション」「ゴッドファーザー」 「カサブランカ」などから、劇中で使われた名 曲の数々を披露。

料金: \$49~\$99

☐ Tchaikovsky's Serenade

11月28日(金)午後2時

Government House Ballroom: St Georges Tce,

11月30日(日)午後2時

Fremantle Town Hall: 8 William St, Fremantle WASO の団員による室内音楽会。演目は、チャ イコフスキーがモーツァルトへの敬愛を込め て書いた弦楽セレナード、スラヴ音楽のリズ ムあふれるドヴォルザークの管楽セレナード の2曲。

料金:一般\$42、30歳未満\$30

☐ Ben Folds Live with WASO

11月28日(金)・29日(土)午後8時

ジャマイカ出身のダンスホール・レゲエ界の Perth Concert Hall: 5 St Georges Tce, Perth 卓越なピアノテクニックを持つアメリカのシ ンガーソングライター、ベン・フォールズ。オー ケストラをバックに、ピアノ協奏曲からヒッ ト曲「Brick」「The Luckiest」などポップやロッ クな曲調までを弾きこなす。

シアター

■ Cis and Barbiche

料金: \$56.07~\$117.24

11月11日(火)・14日(金)・15日(土)午 後7時30分、13日(木)・15日(土)午後

Subiaco Arts Centre: 180 Hamersley Rd,

第2次大戦中にフランスの航空兵と恋に落ち た女性バーバラ。戦地から送られた 200 通に 及ぶ情熱的でせつないラブレターと、バーバ ラが書き続けた日記を基に、戦中のロマンス を描いた演劇。

料金: \$35.68~\$40.78 チケット: Ticketek



■ Snow White and the 7 Dwarfs

11月21日(金)~12月14日(日)*要時 間確認

His Majesty's Theatre: 825 Hay St, Perth 西オーストラリアバレエ団がグリム童話の「白 雪姫」を上演。雪のように白い肌を持ち美し く育った白雪姫は継母に妬(ねた)まれる。 森の中に置き去りにされて人の小人と暮らす 白雪姫は、さらに命を狙う継母から逃れ王子 様に出会うことができるのか…。

料金: \$10.20~\$110.11 チケット: Ticketek

■ Dans le Jardin

11月28日(金)・29日(土)午後8時30分 State Theatre Centre of Western Australia: 174-176 William St, Perth

チェロ奏者アレックス・ウォーターマンとダ ンサー、マイケル・シューマッハが音楽とダ ンスを融合。パース公演のために書き下ろし たチェロとエレクトロニックの楽曲を、ステー トシアターセンターの中庭で上演。

料金: \$25.49~\$30.58 チケット: Ticketek

■ The Wizard of Oz

11月28日(金)~12月13日(土)午後7 時30分(11月30日・12月7日・13日は午

Old Mill Theatre: Mends St, South Perth 児童文学作品「オズの魔法使い」のパントマ イム。少女ドロシーと飼い犬トトは家ごと竜 巻に飛ばされてオズの国に迷い込み、魔女を 押しつぶしてしまう。ドロシーはカンザス州 に戻るため脳のないかかし、ブリキの木こり、 臆病なライオンと一緒にエメラルドの都に向 かう。

料金:一般\$30、コンセッション\$25、子供(10 歳以下) \$20

チケット: http://oldmilltheatre.com.au、または (08) 9367-8719



スポーツ

■ Carlton Draught Super Saturday

11月22日(土)

Ascot Racecourse: 71 Grandstand Rd, Ascot 音楽とファッションの一大イベントでもある 競馬レース。10組のレースが行われ、フード やドリンクのパッケージも豊富。レース後は メルボルンのアーティスト、イリーのライブ が締めくくる。開場時間など、詳しくは下記 ウェブサイトで。

料金: \$35~\$185

チケット: www.perthracing.com.au、または当 日会場で

■ 2014 International Rules: Australia vs Ireland

11月22日(土)午後4時15分開場 Patersons Stadium: Subiaco Rd, Subiaco

AFL のベストプレーヤーを集めたオーストラ リアチームと、ゲーリックフットボールのベ ストプレーヤーを集めたアイルランドチーム が対戦。国際ルールを適用してフットボール の勝者を決める。

料金:一般\$15~\$65、コンセッション\$11 ~\$49、子供(3~14歳)\$5~\$20 チケット: Ticketmaster

フェスティバル

■ Pridefest 2014

11月14日(金)~23日(日)午後5時 LGBTIQ(性的少数者)の人々が共有する文化 を祝い、市内各地35カ所で10日間にわたり コメディー、シアター、ビジュアルアート、 映画、ダンス、音楽など約60のイベントを開 催。入場無料。ハイライトは22日午後8時か らノースブリッジで行われるパレード。詳し くは www.pridewa.com.au。

■ The Beaufort Street Festival

11月15日(土)正午~午後9時 パース市内の北東3kmに位置する食べ物、音 楽、ファッションなどの中心地マウント・ロー リー。ビューフォート・ストリートの 1.5km にわたって 100 以上の出店や特設ステージを 設置。音楽やアートも満載のファミリーイベ ント。入場無料。

その他

■ People's Messiah

11月16日(日)午後4時

Wesley Church: 97 William St, Perth パースの混声合唱団 Collegium Symphonic Chorus が一般の人を招待して歌うヘンデルの 「メサイア」。一般参加者は11月3日から2 週間にわたるリハーサルを行い、16日にウェ スリー教会で本番を迎える。歌の経験などは 不要。詳細は www.collegiumsymphonicchorus. com.au、または 0416-667-552。

予約: www.trybooking.com/FVRR

Moshtix

Tel: 1300 438 849 www.moshtix.com.au

Ticketmaster

Tel:136 100 www.ticketmaster.com.au

TICKETEK Tel: 132 849

www.ticketek.com.au

パース市内の主なチケット・アウトレット < Ticketmaster >

場合があります。

Cloisters Newsagency: 863 Hay Street <TICKETEK>

Pharmacity: 717 Hay Street Mall

※イベント開催日時、会場、料金等は予告 なしに変更されることがありますので、ご 確認の上お出かけください。 ※チケットには別途手数料が適用される

SBS ラジオ日本語放送

(パース 96.9FM) 毎週木曜 午後 10 時~ 11 時

www.sbs.com.au/yourlanguage/japanese/



CAR · MORTORCYCLES

NORTHBRIDGE ENGINE FIT & AUTO SERVICE ノースブリッジ エンジン フィット オート サービス 402 Newcastle St. NORTHBRIDGE, WA 6003 ☎ 0422-237-728 日本語 / (08) 9328-9198 定期点検はお客様の愛車を良い状態で維 持し長持ちさせるために欠かせません。 経験豊かなメカニックがプロの目で整備 点検致します。日本人経営。ゆかまで

<u>ACCOMMODATION</u>

BILLABONG Backpackers Resort ビラボン・バックパッカーズ・リゾート 381 Beaufort Street, HIGHGATE, 6003

☎ (08) 9328-7720 Fax (08) 9328-7721 清潔で市内やノースブリッジ近。朝食、 駐車場無料。個室、男女別の客室。全室 バスルーム付き。プール有。2007年西豪 州バックパッカー受賞。2008~12年は5 年連続ファイナリスト受賞。1泊\$27~



BEAUTY · HEALTH

LET'S RELAX MASSAGE in Perth レッツ・リラックス・マッサージ 125 Barrack St. PERTH, Loi's Supermart 上階 ☎ (08) 9221-1001 ストレス、筋肉痛に リフレクソロジーやオイルマッサージ。 経験豊富な日本人セラピスト常駐。飛入

歓迎。\$40/30分、\$70/60分。年中無休。

Nedlands Wellness Centre パース鍼灸指圧院

(08) 9386-9001/0490-176-222 (日本語) 40年の経験を持つ鍼師が、鍼治療と指圧 で肩、首、腰の痛みを和らげます。 営業時間:10時~18時(土・日・祝日定休) website: nedlandswellness.com.au

RYOKO for Hair 出張へアデザイン

☼ 0423-937-192 / ryoko4hair@yahoo.co.jp パーマ、カラー、ヘナ、ウェディング ヘアメイク。カット \$35 ~。「i-white 基礎 化粧品」取扱中。営業時間:平日9時~ 3時 予約状況は http://ryoko4hair.client.jp/

Satomi Hair on Wheels サトミ・出張へアーサービス **2** 0415-200-119 / (08) 9227-6629

ヘアーカット、パーマ (+デジタルパー マ、縮毛矯正)、カラー(+ヘナ) 日本の材料を使用しております。 お気軽に御利用下さい。



JA NEWS

REAL ESTATES

SY 不動産のことなら COSY ESTATE QUEST コージーエステートクエスト

コージー・エステート・クエスト社では、 『住み心地の良い家』をご紹介して より多くのお客様に喜んでいただける ことをモットーに全力を尽くします。 代表:細川貢司 携帯:0417 273 739 Email: koji@cosyeq.com.au(日本語) URL: www.cosyeq.com.au (日本語ページ)

FOOD · DAILY · RESTAURANT 料・日用品・レストラン

LOI'S (Lion Oriental Foods Co.) ロイズ (ライオンオリエンタルフーズ)

13 Fitzgerald Street, NORTHBRIDGE 73 (08) 9228-9898 Fax (08) 9228-8669

日本食品はパース最大の品揃えスーパー。 毎土曜日は日本の食料品とお酒を \$10 以 上お買い上げで10%引き。セール品も要 チェック。日本のビール、酒、焼酎、梅 酒も西豪州最大の品揃え。駐車場完備。

LOI'S Eastern Supermart ロイズ イースタン スーパーマート

125 Barrack St. PERTH / (08) 9221-1001 シティ中心。日本食品の品揃え豊富。 セール品多数。是非お立寄り下さい。

REGENT CAKES リージェント・ケーキ

10/45 Francis Street, NORTHBRIDGE, WA **(28)** 9227-8081

元有名ホテル勤務のケーキ職人が腕を振 るう店。人気のアンパンは、早めに買う ことをお勧め。 水曜定休

ての他

OTHERS

Bilingual PC バイリンガル PC

パソコン修理、ウイルス駆除、データー 復旧、ネットワーク構築、ネットワーク 器具や周辺機器設定、セキュリティー強 化など経験豊富なバイリンガル正式公認 技師が即対応。0433-473-039 かおり

JAS Migration Services ビザコンサルタント

ビザのご相談はパース在住の日本人移民 コンサルタントにお任せください。 Suite 1, Level 4, Carillon City Office Tower 207 Murray St Perth WA

TEL (08) 9322 6308 日本語 (担当 鈴木) jas_suzuki@iinet.net.au MARN:1173457

JCM Tax and Business Services タックスリターンは日本人会計士に

日本人会計士がお客様の元に伺いま

- 個人・法人の TaxReturn や税相談

- BAS や帳簿管理などの経理業務 初回相談無料 日本語でお気軽にどうぞ 0435-344-969 www.jcmtabs.com.au/jp Tax Agent 登録番号 24694713



定期発送のお申し込み受

■JA NEWSを確実にお手元へ。■

JA NEWS最新号の定期発送をご希望の方は 以下までご連絡ください。

■ 発送料金 (毎号1部発送)

オーストラリア国内	オーストラリア国外
6か月 \$12.00	\$30.00
12か月 \$24.00	\$60.00
	これ 年 セス・コ

消費税込

ビジネスクラシファイド ご利用案内

ビジネス名を除く5行(和文1行18語)で1号\$33.25(12号契約の場合)~。

国内は毎号1部につき \$2.00とお手頃です。

JA NEWS (The Japan Australia News)

Business Classifieds

特別料金:太字(1行)、口ゴ挿入 各\$10.00追加

Excluding business names, from \$33.25 per issue for five lines.

Extra Charges: emphasis (per line) bold type, logo \$10.00 each.

TEL: 1300 551 246 info@janews.com.au



「クリスマスプレゼントやお歳暮に最適

日本国内宅配サービス 11月の価格

- ◆ 活ロブスター(約1kg/2~3尾) A\$150 (宅配料金込み)
- ◆ 活アワビ(約1kg/3~4枚) A\$150 (宅配料金込み)

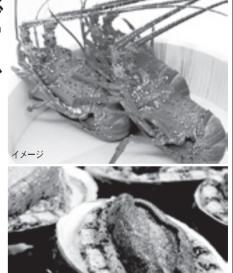
★調理のしおりを添えてお届けします。 ★ご贈答としてのしをお付けすることも可能です

お問い合わせ、お申し込みは JA NEWSまで日本語でどうぞ

雷: 1300 551 246

Fax: (+61 8) 9207 2523 Email: info@janews.com.au

● 離島、北海道、沖縄へのお届けは別途A\$12いただきます。 ● 大きな為替変動等があった際には予告なしに料金が変わ ることがあります。



12 ヒシネスカード デザイン・印刷

● 250 枚 / 片面 / フルカラー印刷 **\$140.**00 (inc. GST)~

●250枚/両面/フルカラー印刷 **\$175.00** (inc. GST)~

ご注文・お問い合わせ

アートワークはご相談ください。

J-Forum Pty Ltd (JA NEWS) TEL: 1300 551 246 FAX: (08) 9207 2523 info@j-forum.net



料金

1 issue \$ 39.00 \$112.00 3 issues 6 issues \$215.00 12 issues \$399.00

追加1行ごとに\$6.00。

料金は全て GST 込み

Extra lines arise \$ 6.00 per line.

Translation: \$25 per five lines.

Advance payment only. (Prices incl. GST)

お問い合わせ JA NEWS TEL: 1300 551 246 info@janews.com.au

主要機関連絡先

Yellow Pages

JA NEWS 2014年 12 月号は、11 月 28 日 (金)発行の予定です。

政府関連機関

- 西豪州政府観光局 / W.A. Visitor Centre 55 William St, Perth W.A. 6000 **2** 1300 361 351
- 移民・市民権局/ The Department of Immigration and Citizenship 836 Wellington Street, West Perth **2** 13 18 81
- 税務署/ Australian Taxation Office 45 Francis St., Northbridge W.A. 6003 **2** 13 28 61

■社会福祉法人「サポートネット 虹の会」 **2** 0403-530 928

- 兵庫文化交流センター Hyogo Prefectural Government Cultural
 - Centre
- **5** (08) 9385 9002
- パース日本人学校 The Japanese School in Perth 5 (08) 9285 1758 www.japaneseschool.wa.edu.au
- ジェトロ・シドニー・センター JETRO Sydney 23 (02) 9276 0100

その他

- 000 ① Fire (消防)、Police (警察)、Ambulance (救急) ②住所と状況を伝える
- ガス/ Gas 13 13 52
- 水道/ Water 13 13 75
- 電気 / Electricity 13 13 51
- 番号案内/ Directory Assistance 豪州国内 12 23 12 25
- 電話の故障/ Telephone Faults 一般家庭用 13 22 03 13 29 99 業務用 携帯電話 018 018 111 回線不良(国内) 11 00 (国際) 12 21
- タクシー/ Taxis 13 13 30 スワン ブラック&ホワイト

で編集部までお送り下さい絡先を明記の上、郵送/フ格先を明記の上、郵送/フます。氏名(ペンネームの読者文芸欄では短歌・俳句 風花や下手になりゆく母の この上、郵送/ファロ (ペンネームの場例では短歌・俳句・ の場合は本名も)、明・川柳を募集して アックス/Eメー

連い

揺れいるはわがうちに咲く野花かな 旬

いでいるよ耳をすませば 王子様が居なくなった」 と星たちが (ニッキー 西

。

空に抱かれている独りでも寂しくはない見あぐればやさ 私は甘 の巨人よ我を連れゆけ ジョナ 断固として遮る海よ そうですねえやはり

短 モメ 歌 羽海炎 面に戯るもしかしてあれ



日本関連機関

- 在豪日本国大使館/ Embassy of Japan, Canberra
 緊急電話/ Emergency Calls ☎ (02) 6273 3244 www.au.emb-japan.go.jp
- 在パース日本国総領事館 The Consulate-General of Japan in W.A. U22 / Level 2, 111 Colin St www.perth.au.emb-japan.go.jp
- ■(法)西豪州日本人会 Japanese Association of W.A. (Inc.) パース日本商工会議所 Japan Chamber of Commerce and Industry in Perth Inc. **5** (08) 9285 1765 jccip@iinet.net.au www.wanihonjinkai.com
- ■(法)西豪州日本クラブ Japan Club of W.A. Inc. japanclubwa@gmail.com
- ■(法)豪日協会 Australia - Japan Society (W.A.) Inc. **5** (08) 9325 4441 www.ajswa.com.au

猫 西

発行人 Publisher

高橋 隆幸 Takayuki TAKAHASHI

翻訳 Translator スティックランド リヨーニ・レイ Leonie Rae STICKLAND

ニック・ジョン Nick JOHN

● 発行所 Published by

J-Forum Pty Ltd

PO Box 403 Osborne Park WA 6017 Australia TEL :1300 551 246 FAX: (+61 8) 9207 2523 info@janews.com.au www.janews.com.au

とわり お こ

弊社では、本紙掲載記事の正確さに万全を期しており ますが、掲載後にデータや情報が変更になる場合もございますのでご了承ください。また、広告、社外寄稿者の記事に関しては、必ずしも社の見解を反映した内容では ないことをお断りいたします。 なお、掲載記事、写真、図版の無断転載を禁じます。

掲載の広告内容は連邦公正取引法(1974年)または 著作権法 (1987 年)、西オーストラリア州商品販売法 (1895 年) または公正取引法 (1987 年)、およびこれら の法律に類似する法律の規定に違反するものではないこ とを条件にしていますが、広告の内容や信憑性に関して の責任は負いかねますのでご了承ください。

The articles that the Japan Australia News prints are correct a the time of printing but please note that there is a possibility that information may change after printing. In regard to advertisements and articles written by contributors outside of the Japan Australia News, the opinions expressed do not necessarily reflect the opinions of the Japan Australia News. Reproduction without permission of any article, photograph or illustration printed in the Japan Australia News is strictly prohibited.

It is a condition of advertising in the Japan Australia News that the advertisement does not breach the Commonwealth Trade Practices Act (1974) or Copyright Act (1968), or the Western Australian Sale of Goods Act (1895) or Fair Trading Act (1987). However, please note that the Japan Australia News does not guarantee the absence of breaches or the reliability of advertisements, nor does it accept responsibility for such

JA NEWS 主要配布スポット

Albany

Albany Public Library Applecross

Ohnamiya Bassendean

Suisen

Bunbury

Kokoro Japanese Restaurant

■ Beaconsfield Challenger TAFE

■ Bentlev

Curtin University (Japanese Department) Curtin University (ELICOS)

Hyogo Cultural Centre Japanese School in Perth

Methodist Ladies College

■ Crawlev

(Asian Studies)

POLYTECHNIC WEST ■ City Beach

■ Claremont

Sado Restaurant

The Weekend Japanese School

University of Western Australia

■ East Perth doa Australia

Hyatt Hotel Perth Ambassador Hotel

■ East Victoria Park

Senoii Japanese Restaurant Restaurant Ninniku Jip

■ Fremantle Fremantle Library

Oceans Restaurant Taka's Kitchen

■ Innaloo

Innaloo Oriental Supermarket Sasuke Take Away Food

■ Kalamunda RYOKAN wabi sabi ■ Leederville

LUNA Cinema MON Taste of Japan **■** Mandurah

Mandurah Library ■ Morley

Sushi - Don

■ Mt Lawley

13 10 08

YUZU KAITEN SUSHI

■ Murdoch

Murdoch University (Japanese Department)

■ Myaree **CN MART**

Perth Kimchi

Yee Seng Oriental Supermarket

■ Nedlands Kido Restaurant

Kongs Oriental Store ■ Northbridge

Arigataya Central TAFE

Lion Oriental Foods MC Beauty Regent Cakes

Perth

Australia Career Centre Billabong Backpackers Resort Blue Tourist & Student Centre **Botanical Clinical Aroma School** hair plus

H.I.S.

Jaws Mint Restaurant

Loi's

Macs Link

Milner English College Nao Japanese Restaurant

Nichigo Centre Nihongo Irvou Centre Pan Pacific Hotel

Rainbow Lodge Restaurant Jun Roselle Hair Lounge TAKA'S Kitchen

WA Tourist Centre Zensaki Restaurant ■ Rockingham

Regional Campus Community Library

Shelly

Moisteane

Kahmon Restaurant

■ Subiaco Brilliant Hair Green Tea House Nippon Food Supplies Toraya Restaurant Zen Restaurant

■ Victoria Park Japanese Cafe Ulara

Inter Continental Perth Burswood

■ Vines

The Vines Resort & Country Club

■ West Perth

Consulate-General of Japan **■** Willetton

Mighty Manna **■** Winthrop City Travel Centre

■ Yokine Aoi Japan

(順不同)

※毎月末日発行を予定しておりますが、配送の都合により多少遅れる場合もあります。各所配布部数には限りがあります。確実に入手なさりたい方は定期発送お申し込みをお勧めします(P 17 参照)。

クラシファイド 申し込み用紙 **Classified Application Form**

■申し込み&期日

この用紙に必要事項をご記入の上、 毎月20日 までに下記申し込み先まで郵便、もしくはemailにてお送りください。 (料金が不明な場合はお問い合わせ下さい。用紙不足の 場合は別用紙を添付して下さい)

電話によるお申し込みはご遠慮いただいております。

■支払い 料金はすべて前払いです。期日までに「J-Forum Pty Ltd」 宛の銀行小切手または 郵便局のマネーオーダーあるいは銀行振込にてお支払い下さい。

※差別禁止法により、性別、年齢、国籍を限定した広告文は掲載できません。

※入金確認後の掲載となり、一度お申し込みいただいた場合、返金は致しかねます。 ※料金はGST(消費税)を含みます。

Please fill in the form and send it with your payment by cheque or money order to the address below,

to arrive by 20th of the month prior to publication. We cannot accept applications by telephone, and advertisements must be prepaid.

 No refund can be made if applicant withdraws the advertisement before publication. • Please note that the Equal Opportunity Law forbids the publication of advertisements directed

at one sex only. Prices include GST.

> クラシファイド申し込み先 Send classified advertisements to: classifieds@janews.com.au JA NEWS PO Box 403 Osborne Park WA 6017 Australia

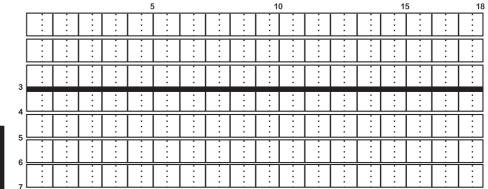
氏名(Name) 住所(Address) 掲載月(Month for publication)

23 (Tel.)

料金 和文: 3 行(1 行:日本語 18文字、半角英字 36文字)\$21,00。追加 1 行につき \$5,00。 太字、枠組み、ロゴ1点につき \$5.00。

Cost English: \$21.00 for first 3 lines (36 letters per line), Japanese: \$21.00 for first 3 lines (18 letters per line). \$5.00 each additional line. Extra Charges : bold type, frame, logo : \$5.00 each Translation fee: \$21.00 per 3 lines.

合計金額(Total cost) \$	オフィス用 (Office use only)
5	10



CLASSIFIEDS



求

スタッフ募集!

3か月から6か月間フルタイムで働ける ホールスタッフ及びキッチンハンド。 パートタイムも常時募集しています。 祭レストラン 🕿 (08) 9322-7737 吉田、足立まで20411-881-715

シェフ (和食経験者)、キッチンハンド、 フロア担当を求めています。お気軽に。 SADO ISLAND RESTAURANT

Claremont 2 0417-988-064 野村まで **************

キッチンハンド募集!長期働ける方、永 住者優遇。Innaloo の Bunnings 向かい。 Sasuke Japanese Takeaway 2 9445-7831

ランチタイム・スタッフ募集 (月~金、朝~昼すぎ)

☎ 044-880-3332 わさび (Woodside) ***************

■オーペア募集■簡単な家事育児 の代りに無料アコモ&食事提供 genkifamily7@gmail.com

伴奏ピアニスト求む。平日1時に参加で きる方。男女年齢を問わず。日本語が理 解できること。オーストラリアの AMEB の グレード8位を望む。謝礼要相談。 連絡先 0 4 3 8 - 2 4 0 - 4 6 0 (YOKO)

■ JA NEWS 広告営業スタッフ募集 ■ 詳細はメールにてお問い合わせください。 info@janews.com.au

売ります

Japanese Takeaway 売ります。午後2時 半以降5時まで。詳細はこちらまで。 0432 - 766 - 601

ガレージセール! 10月26日~11月中旬。 生活用品多数。連絡は 0412-772-830 / ohyasunaga@gmail.com まで。

教えます

ENGLISH LESSONS 英会話クラス スピーキングとヒアリング中心の少人数 制 50 分 \$ 20 ~ / プライベート 50 分 \$ 30 ~。 教師は経験豊富なネイティブ。発音、 IELTS、FCE なども対応。37 Barrack St 0428-759-364 (まゆみ)

日本の武道始めませんか? Mosman Park 道場では、合気道、香取神道流、剣道、 杖道、居合道を教えています。熟年層大 歓迎!お問い合わせは、koma@westnet. com.au まで日本語でどうぞ。合気道、香 取神道流、剣道 - www.keishinkan.net 杖道、居合道 - www.budowa.com.au

その他

月~土無料英会話2時間(午前と午後の クラスあり) 聖書30分。火曜日、水曜日 の午前中、日本人向けプレイグループあり。

www.freeenglishclasses.org パース日本語キリスト教会 日曜集会午後 1:00 ~ どなたでもどうぞ

8 0479-176-232

パースのパソコン相談所*日本語で対応 http://perth-pc.com/ TEL 0430-115-911 電話、メールでお問い合わせください。

女声合唱ミルキーウエイ団員募集 毎週金曜日11時から1時までの2時間、 日本の童謡や唱歌、ポップスなど心行く まで楽しく大きな声で歌ってみませんか。 合唱は初めて、長い間歌っていないとい う方も大歓迎。

場所:パース日本語教会 101 Kimberley St WEST LEEDERVILLE 終了後はお茶とおしゃべりタイム。 問い合わせ先:040-1328-965

きどレストランは、11月29日(土)をも って閉店させていただきます。1990年10 月より24年間に渡り御愛顧、誠にありが とうございました。11月23日(日)には 午後12時から午後3時迄、食器、食料品 の販売を致します。

126 Broadway Nedlands

9389-8087

四十肩、五十肩、テニス肘、ゴルフ肘、 肩こり、筋肉痛などでお悩みの方、気軽 にご相談下さい。プライベートの保険有 効可能。0409-085-855

オーストラリア・シドニー発



TEL: 02-9909-0111 FAX: 02-9909-0888 info@wjenta.com www.wjenta.com

もし何かを目撃したなら 勇気を出して 通報してください 1800 333 000

STOPPERS 1800 333 000

あなたの名前を言う必要は ありません

A NEWS CRIME STOPPERS &

Nagomi Japanese Medicine あなたの痛みや症状ぜひご相談下さい! 指圧・整体・鍼・ホメオパシー

首・肩・腰・膝・各関節の痛み・寝違え・五十肩 ぎっくり腰・坐骨神経痛・スポーツ外傷など

和接骨院 日本人柔道整復師 Mobile: 0430-008-284

10B/151-153 Herdsman Parade, Wembley 診療時間:8:00-18:00

(木曜日/日曜日定休) www.nagomiclinic.com



オーストラリアの携帯をローミング なしでそのまま使えるPocket Wifiを どうぞご利用ください。

日本で使う場合

定額制で使い放題

日本以外で使う場合

定額制で大容量



世界10カ国・地域で使えるようになりました

日本【韓国【中国】香港【タイ】シンガポール



台同時接続



ン 受取&返却

日本向けでは空港で、その他の国向けでは ExpressPOST で受け取ることができます

お申し込み殺到中。こ利用開始の5営業日前迄にお申し込みが必要なので お早めに、お問い合わせください!



janews.com.au

ボケットWiFiレンタル

VBLE

ABLE NET PTY LTD ビジネスサポートセンター Suite 30, Level 17, 327 Pitt Street, Sydney NSW 2000 Australia www.able.net.au / TEL: 02 9264 9601

お問い合わせの際は JA NEWS を見た と必ずお伝え下さい。

匿名で結構です www.crimestoppers.com.au

日本語医療センタ

パース 日本語フリーダイヤル 1800-777-313

携帯電話からの通話は有料となります。



日本人患者様専用の受付、診察室があり、 安心して診察を受けることができます。

■ 海外旅行傷害保険キャッシュレスサービス ■

海外旅行保険加入者は、医療費(専門医を含む)及び 通訳、 薬品、レントゲン、血液検査等の費用は支払い不要です。

- **)日本人通訳者が常勤しておりますので、言葉の心配は全くありません**
- 看護師、女性医師がおります。
- ●薬局に出向かなくても、その場で薬を受け取れます(日本語説明付き)。
- 全科(歯科を除く)の診療が可能です。
- 保険に加入していない方でも低料金で 診察を受けられます。|通訳付きも可|
- 混雑を避けるため予約制となっており ますが、緊急時は常時対応します。
- **●** ダイビングメディカルもできます。

予約受付・診察時間

月~金 8:00~17:00 9:00~12:00 土



診療項目

・内科 ・外科 ・整形外科 ・耳鼻咽喉科 ・小児科 ・眼科 ・産婦人科 ・泌尿 器科(性行為感染症含む) ・皮膚科 ・アレルギー科 ・心療内科 ・精神科など

Level 1 713 Hay Street Perth WA 6000 TEL: (08) 9486 4733 FAX: (08) 9321 4778

indexation.

Afghanistan was rated the worst place to live for

THE BEST COUNTRIES FOR ELDERLY

One in three Aust seniors live in poverty 豪老人の3人に1人は貧しい暮らしを

SYDNEY, Oct 1 AAP

One in three elderly Australians are living in poverty, despite being among the most highly educated senior citizens in the world.

While Australia climbed one spot to 13th in the 2014 Global AgeWatch Index, a worldwide study of the quality of life and wellbeing of older people, it was in the bottom half of the list for income

The category which looks at pension incomes, poverty rate, welfare and GDP per capita is by far the country's biggest failing when it comes to taking care of its older citizens, ranking 61 out of 96 <u>surveyed</u> <u>nations</u>.

It has the highest level of old age poverty in the

Australasia region, which includes only New Zealand in the index, at 35.5 per cent, while also performing below par for income coverage and

Senior citizen group COTA Australia chief executive Ian Yates said the report needs to be a wake-up call to the federal government to shelve changes to the **age pension**.

"While it is **pleasing** to see we rate well on health and employment, the income security of Australia's older people is **comparable to** that of Thailand, Ecuador and Boliva," Mr Yates said.

"That's a **pretty poor reflection** on how we are managing retirement incomes in this country.

"We will slide even further down the scale

ブ、最高責任者

age pension 老齢年金

~に相当する、匹敵する

comparable to

wake-up call 警鐘、注意喚起

federal government 連邦政府

pleasing 喜ばしい、気持ちが良い

shelve 棚上げする、見送る、延期する

citizens among the world's best, while the 92.4 per cent **educational attainment** level was the region's Meanwhile the **outlook** for **life expectancy** and psychological well-being in Australia contributed

if the Abbott government continues the push

to make Australian pensioners the oldest in the

world and cut the pension rate through changes to

did perform well in two of the other four major

While **struggling with** elderly income, Australia

It came second, behind Norway, when it came to

capability, with the unemployment rate of senior

to its top five health status ranking. Overall, Norway topped the Global AgeWatch Index while Canada came fourth, the USA ended up eighth, New Zealand rated 10th and the United

chief executive チーフエグゼクティ pretty かなりの、結構な poor 劣っている、不十分な reflection 現れ、兆候

> スライド制 struggle(-ing) with 取り組む、奮闘す る、苦労する

indexation インデクセーション、物価

domain(s) 領域、分野

scale 程度、尺度

学業成績 outlook 展望、見通し life expectancy 平均余命 psychological well-being 精神的に健 康な状態、精神的充足 contribute(d) 貢献する、寄与する

educational attainment 教育的達成、

capability 可能性、将来性

Australian internet slowly getting faster 豪州のネット環境、緩やかにスピードアップ

region 地域

per capita 1人当たりの

nation(s) 国、国家

surveyed 調査対象となった

南太平洋の島々の全体を指す)

perform(ing) 機能する、行う

below par 標準以下で

Australasia オーストラレーシア (オー

ストラリア、ニュージランド、付近の

SYDNEY, Oct 1 AAP

国内総生産

elderly 高齢の、年配の

despite ~にもかかわらず

満足できる生活状態、福祉、福利

GDP (gross domestic productの略)

in the bottom half 中間より下

income security 所得保障

senior citizen(s) 高齢者

wellbeing

Australian internet is speeding up, and in perfect conditions mobile broadband is unrivalled.

But the country still lags 40 others in overall global speed rankings, internet giant Akamai says.

Australians averaged 7.1 megabits-per-second (Mbps) between April and June, according to the company's latest State of the Internet report.

That's 18 per cent faster than the three months prior and 46 per cent faster than the same period

At Australia's average speed, a 1GB movie would download in about 19 minutes.

In first-placed South Korea, where the average speed is 24.6 Mbps, it would download in about five minutes.

Australia's average peak connection speed was 36.8 Mbps, Akamai found - a yearly increase of 27 per cent, ranking the country 40th globally.

First-placed Hong Kong averaged a 73.9 Mbps

Australia performed better on mobile speeds, with by far the fastest average peak connection in the world at 108 Mpbs. Japan, the next fastest,

scored 47.5 Mpbs. Australia's strong performance reflects the billions of dollars local telcos have poured into high-speed 4G network infrastructure.

Kingdom was ranked 12th.

PEOPLE TO LIVE:

3 - Switzerland

6 - Netherlands

10 - New Zealand

13 - Australia

1 - Norway

2 - Sweden

4 - Canada

7 - Iceland

8 - USA

9 - Japan

5 - Germany

Yet real-world average speeds were far lower at 4.9 Mbps, placing Australia 16th.

Globally, average speeds passed the "broadband" threshold of four Mbps for the first time on record, reaching 4.6 Mbps.

The report draws on data compiled by Akamai's "intelligent platform", which handles up to 30 per cent of the world's internet traffic via more than 100,000 servers.

競争者のない、他の追随を許さない lag(s) ~より遅れる、~に立ち遅れる giant 巨大企業、最大手企業

perform(ed) 行う、機能する by far はるかに、断然、圧倒的に reflect(s) 反映する

billions of dollars 数十億ドル telco(s) (telephone companyの略) 電話会社

pour(ed) into 投入する、注(つ)ぎ込む real-world 実際の threshold 閾(しきい)値、限界値 draw(s) on 利用する、~に基づく compile(d) 蓄積する、集める handle(s) 処理する

Aust jobless to remain above 6%: IMF 6%超えが続く豪の失業率:国際通貨基金

CANBERRA, Oct 8 AAP

The International Monetary Fund expects Australia will have the worst jobless rate in the Asia-Pacific region bar the Philippines, over the next two years.

The IMF is **predicting** a rate of 6.2 per cent in 2014 and 6.1 per cent for 2015.

Only the Philippines is higher in the region, with respective rates of 6.9 and 6.8 per cent.

Australia's **labour force** numbers have been volatile in recent months with the unemployment rate **swinging** between a 12-year high of 6.4 per cent and 6.1 per cent.

Economists expect Thursday's jobs figure for September will show an unemployment rate of 6.2

More broadly, the IMF has made a modest

upgrade to Australia's growth forecasts in its latest World Economic Outlook, released in Washington on Tuesday, compared with those made in April.

The IMF expects Australia to grow by 2.8 per cent in 2014 and 2.9 per cent in 2015, but still below its long-term average of about 3.25 per cent and a level needed to help lift employment.

It sees a pick-up in exports offsetting waning mining investment.

However, it has **<u>nudged</u>** down its last forecast for world growth to 3.3 per cent in 2014 and to 3.8

The IMF's **economic counsellor** Olivier Blanchard describes the world economy being in the middle of a **balancing act**.

On one hand, countries must address the legacies of the global financial crisis, ranging

from debt overhangs to high unemployment.

"On the other, they face a cloudy future," Mr Blanchard says in the report.

"Potential growth rates are being revised downward, and these worsened prospects are in turn affecting confidence, demand and growth today."

He sees three key risks to the outlook.

The long period of low interest rates does **pose** risks, such as increased household indebtedness it ranks Australia in this category.

Geopolitical risks have also become more relevant, although he notes the effects of the <u>Ukraine crisis</u> have so far not <u>spread</u>, and the turmoil in the Middle East has yet to have much impact on energy prices.

"But clearly, this could change in the future, with major **implications** for the world economy," Mr Blanchard said.

Finally, he says, the **tentative** recovery in the

euro area could stall, although this is not the IMF's baseline case.

IMF GLOBAL GROWTH FORECASTS FOR 2014 AND 2015

WORLD: 3.3 per cent 2014, 3.8 per cent 2015 **ADVANCED ECONOMIES**: 1.8, 2.3

US: 2.2, 3.1 Euro Area: 0.8, 1.3 Japan: 0.9, 0.8 ASIA: 5.5, 5.6

ADVANCED ASIA: 2.1, 2.2 Australia: 2.8, 2.9

New Zealand: 3.6, 2.8

EMERGING/DEVELOPING ASIA: 6.5, 6.6 China: 7.4, 7.1

India: 5.6, 6.4 Source: IMF

International Monetary Fund 国際通貨基金

bar ~を除いて predict(ting) 予測する、予見する respective それぞれの labour force 労働力、労働人口 volatile 変動しやすい、上下する swing(ing) 変動する、上下に動く figure 数字、統計

broadly 広範に modest 控えめな pick-up 回復、増加 offset(ting) 相殺する、埋め合わせる waning 衰えていく、徐々に弱くなる nudge(d) 少しずつ押す economic counsellor チーフエコノミ スト、主任エコノミスト

describe(s) 言い表す、説明する

balancing act きわどく釣り合いを取ること in turn 同じく、同様に address 対処する、取り組む legacy(-ies) 遺産、名残、後遺症 global financial crisis 世界金融危機 debt overhang(s) 過剰債務 potential growth rate(s) 潜在成長率 revise(d) downward 下方修正する worsen(ed) 悪化させる prospect(s) 見通し

confidence 信頼、信用 pose 引き起こす、もたらす indebtedness 負債、債務 geopolitical 地政学的な relevant 関係 (関連)のある note(s) ~に言及する Ukraine crisis ウクライナ危機 spread 広がる

turmoil 混乱、紛争 implication(s) 影響 tentative 一時的な stall 行き詰まる、失速する baseline case ベースラインケース、基本シナリオ advanced economies 先進経済諸国 emerging/developing Asia

Study tells why it's so hard to find Nemo ニモ探しが難しい理由が研究で明らかに

CAIRNS, Sept 18 AAP

Scientists have **revealed** why it may be so difficult to find Nemo - baby clownfish can swim up to 400 kilometres in search of a new home.

A study, co-authored by James Cook University (JCU) researchers, shows the <u>larvae</u> cross large tracts of ocean to find new coral to settle on, making them better able to cope with environmental change.

"Knowing how far larvae disperse helps us

understand how fish populations can adapt," Dr Hugo Harrison from JCU's Centre of Excellence for Coral Reef Studies said.

"The further they can swim, the better they can cope."

He said the results of the study, released in September, offer insight into the long distances travelled by baby clownfish, which feature in the animation film Finding Nemo.

"In the past we haven't known where they go,

but now we've been given a **rare glimpse** into how far they can swim, crossing large tracts of ocean to find new homes," Dr Harrison said.

He said the larvae move about but fully grown clownfish spend their entire adult lives under the protection of one anemone. As part of the international study, researchers

collected 400 tissue samples from the only two known populations of **Omani** clownfish found on two reefs off southern Oman.

By analysing **DNA fingerprinting** - which reveals which of the two reefs the fish originated from - they found larvae were regularly travelling

the 400km distance between the reefs.

新興・発展途上アジア

Study co-author Dr Stephen Simpson from the University of Exeter in England said it's the longest distance scientists have been able to track the dispersal of any coral reef fish.

"The findings change our understanding of marine populations," he said.

"They're not small and separate as we often assume, rather this research shows they're often vast and inter-connected.

reveal(ed) 明らかにする clownfish カクレクマノミ co-author(ed) by ~の共著 larva(e) 幼生、仔魚(しぎょ) tract(s)

(土地・空・海などの)広がり、広い面積

settle on 落ち着く、住み着く cope with ~に対処する、対応する disperse 分散する population(s) 集団、個体群 adapt 適応する、順応する centre of excellence 研究拠点

release(d) 公開する、発表する offer insight into ~についての知識をもたらす

feature 主役(大役)を演じる、登場する rare まれな、珍しい

glimpse 垣間見ること entire 全部の anemone イソギンチャク tissue (細胞の)組織 Omani オマーンの DNA fingerprinting DNA指紋法

track 跡を追う、監視する finding(s) (研究)結果 assume 想定する、思い込む、見なす vast 巨大な、膨大な inter-connected 相互につながってい る、1つの単位として動く

Culture key to Asian students' success アジア系生徒成功の鍵はその文化背景に

LONDON, Oct 9 AAP

Fifteen-vear-old students with at least one parent born in an educationally successful East Asian country are 2.5 years ahead of their Australian classmates in mathematics.

A new report has found Asian students in Australian schools are **performing** as well as any teenagers in the world, suggesting culture matters more than teaching when it comes to education.

And it is the "attitudes and beliefs East Asian parents instill in their children" that make the difference.

"It does suggest these children do excel whatever school system they seem to be in and that would point more towards a significant impact of culture rather than just the schooling system," study author John Jerrim told AAP.

"Schools alone can't cause a country to leap up the rankings."

The study, from the Institute of Education at the

University of London, is based on international **PISA** test results from 2012.

The only **cohort** to better the score of Australianborn East Asian students were **pupils** from the Shanghai region of China, who topped the rankings.

Dr Jerrim says his paper, published on Thursday, suggests policy makers are wrong to look at countries such as China, Japan, Singapore and South Korea and say "what can we copy".

"The experience of second-generation East Asian immigrants in Australia illustrates how high-level maths skills can be developed even within averageperforming educational systems," the academic concludes in his paper.

"The attitudes and beliefs East Asian parents instill in their children make an important contribution to their high levels of academic achievement.

"Yet as such factors are heavily influenced by culture and home environment they are likely to be **beyond the control of** schools."

He argues replicating East Asian students' educational success may only be possible in the long-term following a cultural shift "where all families instill a strong belief in the value of education amongst their children along with the realisation that hard work and sacrifice may be needed to achieve it".

Dr Jerrim found that family background, including parents' education, accounted for almost 20 per cent of the 102-point PISA achievement gap between East Asian students and their Australian

A further 40 per cent was accounted for by school factors, with East Asian families tending to send their children to better institutions.

A combination of out-of-school factors and personal characteristics explained 25 per cent of the difference in performance.

East Asian teenagers, for example, did 15 hours of homework each week while Australian students completed nine hours.

Children of migrants also had higher aspirations:

95 per cent expected to go to university compared with 58 per cent of those students with two Australian-born parents.

Dr Jerrim speculates the remaining 15 per cent difference in PISA scores could be due to early educational experiences or East Asian students gaining access to higher quality teachers within

It could also be due, he suggests, to "higher inherent ability".

The researcher recognises that migrants are somewhat self-selecting in that on average they are more able, ambitious and aggressive.

To see whether this could explain the performance of East Asian students Dr Jerrim examined the 2012 test results of children whose parents came from lower-performing Asian countries and Britain.

"What we see there is immigrants from highperforming East Asian countries massively outperform the (other) immigrants," he said.

"What that suggests is some of the difference could be due to immigrant self-selection but that really doesn't seem to be the whole picture."

mathematics 数学 perform(ing) 行う、成し遂げる suggest(ing) 示唆する、~を意味する matter(s) 原因、理由、根拠 attitude(s) 考え方、態度 belief(s) 信念、信条 instill

(主義・思想などを)吹き込む、教え込む cohort 集団、群、コホート excel (他の人よりも)優れている、勝る

significant かなりの、著しい study author 研究著者 cause ~に…させる leap up 飛び越える、上昇する PISA (Programme for International contribution 寄与、貢献 Student Assessmentの略) OECD生徒 academic 学業の、学究能力の の学習到達度調査

policy maker(s) 政策立案者 illustrate(s) 示す、説明する academic 研究者 conclude(s) 断定する、推論する

achievement 成績、達成度 beyond the control of ~の力が及ば ない、~には制御(管理)できない

argue(s) 主張する replicate(-ing) 模倣する、再現する realisation 理解、認識、実感 sacrifice 犠牲 peer(s) 同級生、(年齢などが)同等の者 aspiration(s) 強い願望、大志 speculate(s) 推測する due to ~が原因で、~に起因して inherent 生まれつきの、先天的な

recognise(s) 評価する、認識する able 能力のある ambitious

大きな望みを持って、意欲のある aggressive 積極的な massively 非常に、甚だしく outperform

~より優れている、~をしのぐ whole picture 全体像

Govt must do more on Ebola: Red Cross 政府はエボラ熱へのさらなる対策が必須:赤十字

pupil(s) 児童、生徒

MELBOURNE, Oct 13 AAP

The Australian government must do more to tackle the Ebola epidemic, the Australian Red

Its international program head Peter Walton said the epidemic, which has killed 4000 people in west Africa since January, affects everybody around the world and he **urged** both the Australian government and the community to do more.

"We have an obligation to really up the **response** so that it can be contained in West Africa while there still is a window of opportunity," Mr Walton told reporters in Melbourne on Monday.

He said the **federal government** needed to constantly review its response to the outbreak

The Australian government has **contributed \$18**

million to tackle the spread of Ebola but Prime Minister Tony Abbott says no troops or logistical support will be sent to help combat the virus.

The Australian Red Cross is part of a global response that has volunteers on the ground in 14 West African countries but they need more **funding** to fill the gaps in the response to the outbreak, Mr Walton said.

The Centre for Disease Control and Prevention in the US has warned that under a worst-case **scenario** cases could **explode** to 1.4 million worldwide by January.

"The current response isn't meeting all the needs of the West Africa community," Mr Walton said.

"Health systems are completely over-burdened, Ebola treatment centres are not able to cope with the demand.

"This isn't just a public health crisis, it is a broader humanitarian crisis that is impacting on the way of life of people in all manner of ways.

He said the whole international community should do much more.

tackle

取り組む、立ち向かう、対応する epidemic 病気の流行、まん延 affect(s) 影響を及ぼす、動揺させる urge(d) 促す、要請する、勧める

obligation 義務、責任 response 対策、対応 window of opportunity 絶好の機会 federal government 連邦政府 outbreak 発生、突発

contribute(d) 与える、提供する \$18 million 1,800万ドル Prime Minister (連邦政府)首相 troops 部隊、軍隊 logistical support 後方支援

combat 闘う virus ウイルス on the ground 現場で、現地で funding 財政的支援、資金提供 worst-case scenario 最悪の事態 explode 爆発的に増える over-burden(ed) 過度な負担をかける crisis 危機、難局 broader より広範な humanitarian 人道の、人道的な

Homes to be swamped by sea: report 沿岸部の住宅、海に飲み込まれる危険に

SYDNEY, Sept 17 AAP

<u>Hundreds of thousands</u> of Australian homes will be at risk if sea-levels rise as **predicted** in a report by environmental experts.

The Climate Council has warned half of the nation's coast is vulnerable to a one-metre sea rise by the end of the century.

The damage would extend to hospitals, rail lines, power stations, roads, commercial properties and almost 250,000 homes within 200 metres of the coastline. Restaurants along Sydney harbour could have water

"sloshing in every day", report author Professor Will Steffen said.

Australia's tourism industry would suffer.

"We have a lot of important coastal ecosystems...many of those will be trapped in a coastal squeeze caught between sea levels rising and coastal development," report researcher Professor

Lesley Hughes said.

"So there will be nowhere for them to go."

The council - which replaced the Climate Commission which was **abolished** by the Abbott government - predicts sea levels will rise by between 40 centimetres and a metre by 2100.

However, it says a 1.1 metre increase is not out of the question - an outcome that would put \$226 billion in infrastructure at risk of inundation.

More than \$200 billion of infrastructure is at risk if the worst-case scenario comes true.

Report author Professor Will Steffen urged

Australia to cut its greenhouse gas emissions, saying failure to do so would be "extremely painful and expensive".

"The potential threats to Australia, where the majority of us live on the coast are disproportionately

"We're talking about the loss of beaches, property, infrastructure and commercial assets worth billions to

Coastal NSW, Queensland and Victoria would be hardest hit by the rising waters and associated storm

hundreds of thousands of 数十万の、何十万もの predict(ed) ~を予測 (予知・予報)する nation 国、国家 vulnerable to ~に対して弱い、~の 被害 (影響)を受けやすい

commercial property(-ies) 商業用不動産 slosh(ing) in (水が)バシャバシャ入ってくる author 執筆者

suffer (損害などを)被る

coastal ecosystem(s) 沿岸生態系 trapped in ~の状態に陥る squeeze 両側から押すこと、圧迫 abolish(ed) 廃止する、撤廃する \$226 billion 2,260億ドル inundation 浸水、洪水

worst-case scenario 最悪の事態 urge(d) 促す、要請する、勧める greenhouse gas emissions 温室効果ガス排出 potential 可能性がある threat(s) 脅威、危険な兆候

disproportionately 偏って、不均衡に storm surge(s) 高潮

NAATI オーストラリア通訳・ 新印度中部中海体

Japanese Inglish

有資格者だから安心

Translation



移住関係申請資料(出生届、戸籍謄・抄本等)や各種証明書、 免許証等の公式書類、ビジネス文書、履歴書、カタログ、メニュー、 名刺など、正確さと質に重点を置いたサービスを提供します。

Interpreting



ビジネス、医療、観光、買い物など様々な状況で、 経験豊富で質の高い通訳者が、 円滑なコミュニケーションのお手伝いをいたします。

お気軽にお問い合わせください。

J-Forum Pty Ltd

PO Box 403 Osborne Park WA 6017 Australia Tel: 1300 551 246 Fax: (+61 8) 9207 2523 E-mail: info@j-forum.net

☆お見積もりは文書のスキャンファイルをメール添付でお送りください。



連載 Gamo さんのズッコ りひとり 旅



第2回 スペイン編 その2 スペインで一番美しい村へ!

アンダルシアの日本人宿、滞在3日目。 この日は、マラガの東北、バスで1時間ほ どの町ネルハと、そこから15分ほどの山 あいにあるフリヒリアナという村に出かけ ることにした。ネルハは"ヨーロッパのバ ルコニー"と呼ばれ、崖の上から地中海を 見渡せる景勝スポット。フリヒリアナは、 白い町として知られるミハスの素朴版で、 スペインで一番美しい村に選ばれたことが

出かけるにあたり宿のオーナー鈴木さん に、電車とバスの時刻、乗り場などを詳し く教えてもらった。彼女は元旅行ガイドと いうことで、調べや説明が的を射ている。

まずはホテル最寄りの駅からマラガまで 電車で行き、そこからバスに乗り換える。

マラガのバスターミナルは駅近くだが、 分かりにくい。「バス停はどこか?」と、下 手なスペイン語で何回か聞いてたどり着く。

人口50余万の都市マラガはさすがに大 きく賑 (にぎ) やか。 車窓から眺める港も 大規模で、アラブ人が築いた城や、レコン キスタ(キリスト教徒の再征服運動)以降 のカテドラルも壮大だ。この町はコスタ・ デル・ソルの中心地で、ピカソの生誕の地 としても知られる。バスは真冬とは思えな い燦々(さんさん)の陽射(ひざ)しを浴 びて北に向かう。路線バスなので、買い物 などの地元客が、主要なバス停でひんぱん

ネルハはこぢんまりした町で終点に着く と、道路の反対側のバス停に待機するフリ

ヒリアナ行きに乗り換えた。ほどなく、な んとも美しい景色が展開する。山肌に建て られた、真っ白な家々がキラキラと陽に輝 く。石灰の純白は、これほどまでに美しい

この白い村は、観光客がどやどや訪れる ミハスと違って、人影も疎(まば)らで静 寂の中に佇(たたず)んでいる。たまに通 るのは地元の住人とわずかな観光客。土産 物屋はほとんどなく、レストラン兼のホテ ルがいくつか点在。

その一軒で昼食にする。日本の、5月の 連休あたりの陽気だが、陽射しはもっと強 く汗ばむので、生ビールがうまい。食欲が あまりないので、羊の乳で作ったマンチェ ゴチーズと、フランと呼ばれるプリンだけ にし、ビールはお代わりした。木製の皿に 薄切りで盛られたマンチェゴは実に美味、 癖はほとんどなかった。

夜は、再びバルに挑戦。月曜なので店は 大方開いているが、店を教えてくれた鈴木 さんの説明をおろそかにし、勝手に歩き回 り、表に出ているメニューを頼りに入った が案の定失敗。皿の盛りが大きくて、一皿 をもてあました。頼んだのはボケローネス といわれる小鰯(こいわし)のフライ。女 性の人さし指程度の大きさのものが30匹 ではきかないだろう。付け合わせに野菜、 そしてパン。これ一品で終わりとは情けな い。店の選択を誤った。

テレビの旅番組でよく紹介していたバル

は、鰯が2匹とオリーブの実の小盛りとか、 メヒジョーネスというムール貝は剥(む) き身5個ほどで、いつも、これはいい、少 しずつ何皿も楽しめる、と楽しみにしてい たのだが…。いろいろあるということです。

4日目。旅のハイライト、モロッコのタ ンジェへ行く日だ。

地元旅行社の主催するオプショナル・ツ アー(79€)を、ホテルに依頼し予約済み。 午前5時、真っ暗な中、朝食を提げて、指 定のバス停に着く。バスは50人ほど乗れ る大型。フエンヒローラ、マルベーリャと いった避暑・避寒地何力所かで客を拾い、 目の子で37~38人になり、西へまっしぐ ら。一人参加も、私を含め数人。

この後ガイドから英語で、挨拶(あいさ つ)と旅程や注意事項の説明があり、まず は出国と税関の書類が配られ、これに記入。

3時間ほどで、霧が立ち込める山道にさ しかかり、下ると大きく地中海が開けてき た。陽はまだ出ていないが、海が広くまぶ しい。ほどなく、漁港に毛が生えた程度の 港に到着。これがタリファ港。以前は、少 し手前のアルヘシラスという大きな港から の航路がメインだったようだが、昨今はよ り近いタリファを用いるとか。タンジェ港 までの航路は22キロ、スペインとモロッ コの最短地点は約14キロという。

船はフェリーで、十数台のトラックや乗 用車が積まれた。キャビンは広く大きい。 どうやら一等や二等などの区別はないよう だ。団体客のパスポートコントロールは簡 単で、スタンプを押すだけ。ドキュメント はガイドがまとめて提出してくれていた。 (続く)

2010.1.16~23 当時のレート 1€= 130 円前後



蒲生輝(がもう・てる)

場した。

ネックレスに見立てた模

体的にプリント

0

りに

は

真

珠

をつかんだの

「ヨシオ

裾の 様を立

プリ

1

ツには

ピ

1944 年 長野県生まれ。コラムニスト、フリーランス・ライター。政治、比較文化、歴史、旅行な どのジャンルで、これまでに16冊の著書がある。千葉日報に8年間にわたり文化コラムを掲載。

> メッセージを発する 濃く反映された演出、 ザイナーの意図

中でいかに訴えかけるか。デ

やテ

力強

ショ 2

ンには国内

0

約

15年春夏の東京コ

ブランド

が参加

した。

10

~15分程度。

れたの 草履を脱いで畳に上 畳の横を通ってランウ ものでもショーでは エーの先端まで歩くと、 ても新鮮に たし。 普 すべて優し ネッ は畳。 中 慣 央に置 モデル ・もピン・ れて の"仕 たの 17

大地

から イナ

楽

・盛り ジが

上

デザ

井

庸

か なと思

華のある服は見る者

を

ノプルでありながら**、**

赤といった色を用いた。 白色を中心に据えて、

シ

光や透明感を表した

にシルクを

ら面白 ですけど、漁師 詁すデザイナー ところを常に考えてい テーマと をまぜて服を作 「みんなが着眼して いうテーマは の久保嘉男は つ る ない と

な服にはワクワクするような とちゃめっ気が融合 楽しさがある。 魚がデザインされたスエッ 組み合わせなど、 パンツと、 **适骨**ち

0 らい とんどの人が喪服といえばデザイナー鶴田能史は「ほ 黒しか連想し 色を差した。 がピンクでした」 いなと感じ、 どう考えても黒って ないと思 色を差 出てき せた ま

のはず、 目を引い 葉で音楽が鳴り、 ささ があると思ったら、 ショ でランウエ つくように、 がまるで酒場の やくように発 ータイム!」 髪に赤いド 女優の夏木マリ ーを歩く。 気だる レスのオン という言 せられ それもそ い雰囲気 存在感 をうろ

> ジが込められていた。 う高島の飾らないメッ らえたら…」。 を考えるようになったとい 以前より周囲や環境のこと グサの名産地、熊本県八代 放ったのは「輪廻」 ハ」だろう。 マに喪服を ら畳がなくなりつつある中、 にイグサの香りを感じても 服そのも 「会場に入った瞬間 取り上げた「ハ のが強い個 黒いワンピー 日本の住宅か をテー

10月23日共同)

50 な時間が流れた。 で、ふんわりとしたナチュ 若草色と調 が畳のみずみず 穏

虹の会

世界が楽しさであ

りました。 がってくるイ

暗いことの

いあ

社会福祉法人 サポートネット 虹の会

ションを受け

たの

は

デル

ルマ」。

日の出

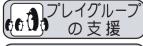
からインスピ

http://www.nijinokai.com.au

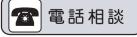
西豪州政府の認可団体です(非営利、非宗教、非政治)



人暮らしの方が病気になった時の入院前、退院後の介 助や見守り、妊娠出産、育児サポートなど、幅広いサポ -ト内容です。



子供たちに日本の文化を伝えるお手伝いをし、子育て相 談を実施しています。



生活・医療情報の提供、子育て相談、外国暮らしの中で 困ったこと、その他、さまざまな悩み事の解決策をご一 緒に考えます。

高齢者、病気、妊娠出産等でケアの必要な方、子育てや海外生活の悩みに助言 の必要な方、虹の会にお気軽にご相談下さい。(秘密厳守) またパースでボランティア活動を一度やってみたいと思っている方、パース在 住の日本人の方のために何かお手伝いをしてみたいと思っている方、虹の会に参 加しませんか? ご連絡お待ちしています。

<秘密厳守> どんなことでもお気軽にご相談ください。

電話: 0403 530 928 email: info@nijinokai.com.au

http://nijinokai.com.au

https://www.facebook.com/Nijinokai.Perth「サポートネット虹の会」で検索してください。

賀詞広告のご案内

JA NEWSでは、2015年1月号での賀詞広告の掲載を承ります。 新年のご挨拶にぜひご利用ください。



明けましておめでとうございます。 本年も何卒ご愛顧のほど よろしくお願い申し上げます。

編集部一同

P.O Box 403 Osborne Park WA 6017 Australia Tel: 1300 551 246 Fax: (08) 9207 2523 www.janews.com.au

広告料金

\$130+\$13 (GST) = **\$143**(制作費込)

幅 82mm x 高さ 56mm

2014年12月5日(金)

広告掲載

2014年12月30日発行(予定)

お問い合わせ/お申し込み

Tel : 1300 551 246 Fax : (08) 9207 2523 info@janews.com.au

News Photos from JAPAN









● IZUMO Princess Noriko marries son of Izumo-taisha chief priest

Princess Noriko (R), a daughter of Emperor Akihito's late cousin Prince Takamado, and Kunimaro Senge, the eldest son of the chief priest of Izumo-taisha grand shrine, walk toward the shrine's "haiden" hall of worship in Izumo, Shimane Prefecture, on Oct. 5, 2014, for their wedding ceremony.

② TOKYO Takamatsu patissier wins contest for Japan's best Swiss roll

This "Wasanbon Roll" by patissier Kensuke Kitagawa from a cake shop in Takamatsu, Kagawa Prefecture, southwestern Japan, wins the "ROLL-1 Grand Prix" contest for Japan's best Swiss roll in Tokyo on Oct. 17, 2014. The award-winning cake features "wasanbon" refined Japanese sugar and rice flour from Kagawa.

3 TOKYO Largest ensemble of shamisen performers

More than 1,000 performers of "Tsugaru shamisen," a type of music played with the shamisen three-stringed, Japanese musical instrument, gather at the Nippon Budokan in Tokyo on Oct. 25, 2014, to set a world record for the largest shamisen ensemble. Under the eye of staff from Guinness World Records Japan, they set a record when 1,124 performers played together. According to Guinness World Records, the

previous world record in the category was set in 1999 at Tokyo Dome when 815 shamisen players performed together.

4 TOKYO Autumn leaves on Lake Chuzenji peninsula

Photo taken from a Kyodo News helicopter on Oct. 24, 2014, shows autumn leaves on a boot-like peninsula on Lake Chuzenji in Nikko, Tochigi Prefecture. Mt. Nantai is seen in the back.

Source : Kyodo News







Established July 1996 Monthly Vol.19 No.220 Tel: 1300 551 246 Fax: (08) 9207 2523

2014



INDEX

Money & Tax TalkP	14
News in Australia P 20 &	21
News Photos from JAPANP	23





